Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

TAHUN 27 BILANGAN 40 RABU 6HB OKTOBER, 1982. 1402 رابو 17 ذوالحجة PERCHUMA

Boktikan taraf dan kebolehan di-bidang memasak

MUARA. — Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam bersabda bahawa apa yang lebeh penting di-lakukan oleh kaum ibu di-negeri ini di dalam pameran urusan rumahtangga ia-lah untok memboktikan yang mereka juga sa-taraf dengan kaum ibu di-lain2 negara dalam bidang masak memasak.

Penyertaan kaum ibu, sabda Yang Teramat Mulia, hendak-lah bukan semata2 untok merebut hadiah, tetapi ada-lah untok membolehkan mereka menunjokkan bakat dan kebolehan mereka di-bidang tersebut, yang mana kebolehan sa-umpama itu menjadi salah satu sifat yang harus mereka mileki.

Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam bersabda demikian ketika menyempurnakan pembukaan rasmi Pameran Urusan Rumahtangga anjoran Pertubohan Perkumpulan Perempuan (W.I.) Brunei chawangan Muara, yang berlangsong baru2 ini di-Dewan Sekolah SUAS di-sini.

"Saya berharap penyertaan dalam pameran sarupa ini akan memberikan galakan dan tunjok-ajar yang berfaedah kapada pemudi2 dalam urusan2 rumahtangga termasok dalam menyediakan masak2-an," sabda Yang Teramat Mulia itu.

Pameran urusan rumahtangga hari itu ada-lah merupakan salah satu achara Perayaan Puja Usia ke-36 tahun, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei bagi kawasan Muara.

Majlis tersebut telah di-dahului dengan uchapan alu2an oleh Pengerusi Pameran, Datin Hajjah Masnah.

Lihat muka 20

YTM Pengiran Isteri Hajjah Mariam

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan baru2 ini telah berangkat berchemardali menunaikan sembahyang Hari Raya Adha bersama raayat di-Masjid Omar Ali Saifuddin di-ibu negeri. Turut berangkat sama ia-lah ahli2 keluarga Diraja yang lain.

Hari Raya Adha tahun ini telah jatoh pada hari Rabu 29hb September. Sa-bagaimana lazim-nya ketibaan hari yang mulia itu di-sambut dengan mendahulukan sembahyang Hari Raya Adha di-masjid2, surau2 dan balai2 ibadat di-seluroh negeri.

Dan kemudian-nya di-ikuti dengan upachara penyembelehan binatang korban di-beberapa tempat yang di-anjorkan oleh orang perseorangan dan pendudok2 kampong.

KE ARAH PENGGUNAAN EJAAN BARU

GADONG. — Perhatian dan penelitian kini sedang di-tumpukan pada menentukan langkah2 yang kemas kearah penggunaan ejaan baru sechara menyeluroh di-negeri ini. Peranchangan dan persiapan yang membolehkan penggunaan ejaan baru itu dapat berjalan dengan lanchar sepadan dengan bahan2 yang boleh di-pakai di-sekolah2 dan sektor masharakat termasok juga pegawai2 kerajaan dan orang2 awam memerlukan perlaksanaan yang sempurna dan terator.

Di-bidang perkembangan Bahasa Melayu pula, kerajaan menyedari betapa perlu-nya Brunei saling bertukar maalumat dan mengadakan hubongan yang erat dengan negeri2 jiran yang juga menggunakan bahasa yang sama. Kearah itu kerajaan mengambil perhatian yang mendalam pada meneruskan hubongan sedemikian dari semasa ka-semasa menurut persesuaian-nya bagi faedah perkembangan Bahasa Melayu yang menjadi Bahasa rasmi negeri ini.

Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz menekankan demikian sajurus sebelum merasmikan Simposium Bahasa dan Sastera Brunei anjoran Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei dengan kerjasama Persatuan Asterawani bertempat di-Dewan Jubli Perak, Maktab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah di-sini pada hari Rabu lepas.

"Ada-lah di-jangka bahawa pada satu peringkat yang amat tepat Brunei akan turut memainkan peranan yang penting dalam apa jua langkah dirantau ini yang bertujuan ke-arah memelihara dan mengembang-biakkan lagi Bahasa Melayu," ujar YAB lagi.

Selanjut-nya YAB itu menarek perhatian seluroh raayat dan pendudok negeri ini yang bukan keturunan Melayu supaya sama2 menginsafi hasrat kita untok hidup aman damai tanpa mengira puak keturunan sayugia-lah di-ikat oleh persamaan bahasa yang mesti di-amalkan, ia-itu Bahasa Melayu.

Lihat muka 20

Di-naikkan taraf kapada Surohanjaya

KERAJAAN Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah bersetuju menaikkan taraf perwakilan Kerajaan Baginda di-Kuala Lumpur dan Singapura dari Agensi kapada Surohanjaya. Dengan demikian, nama kapada kedua2 perwakilan di-kedua ibu negara tersebut ada-lah sekarang di-kenali sa-bagai Surohanjaya Brunei di-Kuala Lumpur dan Surohanjaya Brunei di-Singapura.

Berikutan dengan itu perwakilan Malaysia dan Singapura di-Bandar Seri Begawan juga di-ubah masing2-nya kapada Surohanjaya Malaysia di-Bandar Seri Begawan dan Surohanjaya Singapura di-Bandar Seri Begawan.

Manis-nya Iman

"B A R A N G SIAPA yang menyampaikan hajat saudara-nya maka Allah pula akan menyampaikan hajat-nya." — HADITH Nabi riwayat Al-Kharaiti daripada Ibnu Umar radhi-allahu 'an-huma.

Kepulangan jemaah2 haji

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Hal Ehwal Ugama mengumomkan bahawa jemaah2 haji Brunei yang kini sedang berada di-tanah suchi Mekkah akan kembali ka-tanah ayer pada tarikh2 dan masa saperti berikut:

Jemaah2 haji yang mengikuti penerbangan pertama akan tiba di-negeri ini pada 7hb. Oktober depan jam 2.50 petang, sementara mereka yang mengikuti penerbangan kedua akan tiba pada 9hb. Oktober jam 1.10 pagi.

Jemaah2 haji dalam penerbangan ketiga akan tiba di-Lapangan Terbang Antarabangsa di-sini pada 10hb. Oktober jam 7.30 pagi manakala penerbangan keempat pula pada 11hb Oktober jam 2.05 petang sementara jemaah2 haji dalam penerbangan kelima akan tiba pada 8hb Oktober jam 11.45 malam.

Pelita Brunei
DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU
AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

6HB. OKTOBER, 1982

Dengan nama Allah yang pemurah dan maha penyayang

Pemimpin2 belia:

MENDISIPLINKAN DAN MENCHORAKKAN BELIA

PERANAN belia dalam membangun negara telah di-sebut lagi baru2 ini. Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan sa-waktu bertitah menyebutkan peranan itu telah pula merekodkan bahawa di-samping negeri ini bertuah dapat menekmati kemakmoran negara dari hasil minyak dan gas ia-nya juga mempunyai gulongan belia yang ta'at setia kapada raja dan negara.

Sa-tentu-nya pengiktirafkan sa-demikian itu di-dengar dan di-sambut dengan perasaan bertanggong-jawab oleh pemimpin2 belia dan aktivis2 pergerakan-nya yang bergabong dalam Majlis Belia2 negeri ini. Ada-lah di-jangkakan sambutan mereka terhadap pengiktirafan itu di-susuli dengan meneliti perkara2 yang di-sebutkan dalam titah tersebut terutama mengenai tanggong-jawab "mempastikan para belia ber-disiplin, bertanggong-jawab dan bersifat keBruneian", di-samping harapan supaya mereka akan terus giat di-dalam kegiatan2 kebajikan dan sukarela berlandaskan semangat sa-mata2 kerana Allah.

Memang-lah tugas mendisiplinkan belia dan menchorakkan-nya dengan sifat keBruneian itu suatu yang berat dan besar. Dalam pada itu, saperti yang di-titahkan, tugas sa-demikian dapat di-ungkayahkan menerusi masharakat dan pertubohan2 belia dan kebajikan yang bergabong dalam MBB. Mungkin dapat di-fahamkan daripada titah itu bahawa tugas yang sa-besar dan sa-berat itu perlu di-laksanakan sa-chara peranchangan yang menyeluroh dalam pergerakan belia dan masharakat negeri ini.

Tidak keterlaluan jika di-sebutkan bahawa dalam hampir dua dekat terakhir semenjak awal tahun 60an kegiatan belia dan kebajikan telah bertapak sa-bagai pergerakan di-peringkat akar-umbi. Tentu-nya hal itu merupakan kedudokan yang sesuai bagi menyalurkan sa-suatu progrem sosial saperti mendisiplinkan belia dan menchorakkan-nya dengan sifat keBruneian itu.

Bagaimana pun mungkin ada orang yang sudah mula terfikir akan struktur pertubohan2 belia dan kebajikan yang ada pada masa ini — terutama jika di-kaitkan dengan tugas yang sa-berat dan sa-besar itu yang sa-tentu-nya berkehendakkan satu susunan organisasi yang lebeh memungkinkan keberkesanan pergerakan dan pimpinan. Kita perchaya pimpinan MBB sendiri ada-lah sedia dengan pemikiran yang lebeh jelas dan konkerit mengenai-nya.

Dan sa-tentu-nya pemikiran2 mengenai keberkesanan pergerakan dan pimpinan itu sa-mata2 kerana melihat ada-nya keperluan untok belia2 negeri ini dari semua lapisan akan berperanan lebeh jelas dan mendapat faedah2 bimbingan menerusi pertubohan-nya.

SIMPOSIUM BAHASA DAN SASTERA

YAB. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz.

BERIKUT ia-lah uchapan YAB Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz ketika membuka rasmi Simposium Bahasa dan Sastera anjoran DBP pada 29hb. September yang baru lalu di-Maktab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah, Gadong.

Segala puji bagi Allah yang telah memberikan ketinggian kapada para sasterawan yang beriman dan mengerjakan kebaikan serta mengingati Allah banyak-banyak, selawat serta salam ka-atas Nabi Muhammad s.a.w. yang telah membawa ajaran Al-Kor'an yang bernilai tinggi dan penoh kehalusan.

Terlebeh dahulu saya sukachita menyampaikan rasa terima kaseh kapada pehak penganjor simposium bahasa dan sastera ini kerana menjemput saya hadhir dan sa-terus-nya menyempurnakan pembukaan rasmi-nya. Di-samping itu saya tidak lupa menguchapkan tahniah dan shabas kapada semua pehak yang bertungkus-lumus pada menjayakan simposium yang besar erti-nya bagi perkembangan bahasa dan sastera di-negeri ini.

Kejayaan pehak penganjor khas-nya pegawai2 di-pejabat Dewan Bahasa Dan Pustaka mengadakan perhubongan yang rapat dengan pakar2 bahasa dan sastera di-luar negeri saperti di-Malaysia, memang-lah sa-layak-nya mendapat perhatian yang baik. Kehadhiran dua orang pakar bahasa dari negeri jiran itu ka-Brunei bagi maksud menambahkan lagi kualiti simposium ini sa-tentu-nya akan menimbulkan kesan2 yang positif, saya turut menguchapkan selamat datang kapada mereka yang berkenaan itu ia-itu Datuk Haji Hassan bin Ahmad, Ketua Pengarah Dewan Bahasa Dan Pustaka Malaysia serta prof. Datok Ismail bin Hussein, dari Universiti Malaysia, sa-terus-nya kita sama2 berharap kehadhiran mereka itu di-negeri Brunei Darussalam ini akan merupakan petanda baik dalam usaha kita semua untok mempertahankan dan meluaskan lagi perkembangan bahasa dan sastera Melayu di-rantau ini.

MENENTUKAN LANGKAH2

Dalam menghargakan kejayaan simposium hari ini, saya mengambil peluang pada menekankan bahawa pada peringkat sekarang perhatian dan penelitian yang amat terperinchi sedang di-tumpukan pada menentukan langkah2 yang kemas ka-arah penggunaan ejaan baru di-negeri ini sa-chara menyeluroh, dan kerajaan ada-lah sedar, apa yang lebeh utama bagi menjamin perlaksanaan yang sempurna dan terator, ia-lah peranchangan dan persiapan yang membolehkan pengunaan ejaan baru itu dapat berjalan dengan lanchar sepadan dengan bahan2 yang boleh di-pakai di-sekolah2 dan lain2 sektor masharakat, di-samping ada-nya penerangan2 dan bim bingan kapada semua orang yang terlibat dan pengunaan bahasa Melayu sa-bagai alat perhubongan termasok-lah pemakaian-nya di-kalangan pegawai2 dan kakitangan kerajaan dan juga orang awam.

BERTUKAR MAKLUMAT

Di-bidang perkembangan bahasa Melayu di-negeri ini pula, kerajaan ada-lah sedar betapa perlu-nya Brunei saling bertukar maklumat dan mengadakan hubongan yang erat dengan negeri2 jiran yang juga menggunakan bahasa yang sama, bagi maksud ini, kerajaan ada-lah mengambil perhatian yang sangat mendalam pada meneruskan hubongan sa-demikian itu dari semasa ka-semasa menurut persesuaian semata-mata pada mengambil faedah bagi mempastikan perkembangan bahasa Melayu yang menjadi bahasa rasmi negeri ini. Ada-lah di-jangka bahawa pada satu peringkat yang amat tepat Brunei akan turut memainkan peranan yang penting dalam apa jua langkah di-rantau ini yang bertujuan ka-arah memelihara dan mengembangkan-biakkan lagi kedaulatan bahasa Melayu.

KEDAULATAN

Beruchap mengenai kedaulatan bahasa Melayu ini, saya sukachita merujok kapada titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dalam majlis keshukoran sempena puja usia Baginda di-adakan oleh Dewan Perniagaan Tiong Hwa baru2 ini di-Lapau, dalam mana Baginda telah menekankan bahawa amalan mempelajari bahasa Melayu itu bukan saja setakat untok mendapatkan taraf keraayatan, malah menerima dan mengakui bahasa Melayu sa-bagai bahasa rasmi negara yang perlu di-gunakan sa-tiap masa. Dalam majlis tersebut baginda juga telah menekankan bahawa penggunaan bahasa Melayu itu merupakan antara asas2 ka-arah pembentokan identiti keBruneian, dan sa-terus-nya menurut titah baginda menggunakan-nya sa-tiap masa sa-bagai bokti taat setia kapada negeri ini.

MENJUNJONG TITAH

Dalam kesempatan ini saya sukachita menarek perhatian seluroh raayat dan pendudok negeri ini yang bukan keturunan Melayu supaya menjunjong tinggi titah baginda itu sa-mata-mata pada mengingat bahawa azam kita bersama ia-lah untok mengisi dan mempertahankan kemerdekaan Brunei yang sama2 kita tunggu ka-arah kesejahteraan dan kemakmoran yang akan di-nekmati oleh semua kita yang mengaku taat setia kapad negeri ini sa-chara penoh harmoni dan aman damai, dengan itu kita hendak-lah sama2 menginsafi bahawa hasrat kita untok hidup dalam aman damai tanpa mengira puak keturunan, sayugia-lah di-ikat oleh persamaan bahasa yang mesti di-amalkan, ia-itu bahasa Melayu.

PEMBENTOKAN MASHARAKAT

Kita juga hendak-lah mengingat kapada jangka panjang bahawa pembentokan masharakat Brunei yang kuat dan padu sa-mesti-nya-lah di-tentukan oleh chiri2 kehidupan orang Brunei, maka selain daripada pengunaan bahasa Melayu, chiri2 kehidupan orang Brunei itu termasok-lah adat resam, ka-arah ini saya sekali lagi sukachita merujok kapada titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dalam majlis yang sama, dalam mana Baginda menegaskan bahawa adat resam orang2 Brunei harus juga di-ambil perhatian berat oleh semua pehak untok di-amal dan di-pelihara sa-bagai suatu chara hidup dan warithan orang2 Brunei tanpa mengira keturunan.

Menurut hemat, saya, sa-sunggoh-nya bukan-lah suatu perkara yang mustahil untok melihat pembentokan masharakat Brunei yang bersatu padu tanpa mengira asal usul dan keturunan itu, asalkan semua pehak menyedari dan menginsafi bahawa tiada jalan lain melainkan mengakui dan membiasakan diri serta mengamalkan dan memlihara bahasa Melayu serta adat resam orang2 Brunei Jika hal ini dapat di-beri keutamaan dari sekarang, maka faktor2 perpaduan yang lain yang lebeh sophisticated dan saintifik akan dapat di-langsongkan tanpa menghadapi banyak rintangan.

MENYEMAI KECHINTAAN

Dengan yang demikian saya berseru kapada semua puak dan pehak yang di-maksudkan sa-harus-nya-lah melipat-gandakan usaha pada menyemai kechintaan terhadap bahasa Melayu dan adat resam orang2 Brunei itu termasok-lah kapada gulongan muda dan anak2 mereka sa-bagai asset dan asas terkuat pada menuju sa-buah masharakat Brunei yang kukoh dan bersatu padu dalam menumpukan taat setia yang tidak berbelah bahagi kapada raja dan negeri ini bagi kebaikan hidup bersama yang penoh persefahaman dan bersatu azam.

MEMUPOK KEUPAYAAN

Mengenai kebaikan hidup itu pula saya tertarek hati kapada peranan yang boleh di-mainkan oleh bidang sastera dan sasterawan. Pada pandangan saya, sastera dan sasterawan di-negeri ini khas-nya harus-lah sama2 memupok keupayaan pada memperchepat proses pembentokan masharakat

Lihat muka 4

AIDIL-ADHA DAN RAHSIA-NYA

Oleh:
Pg. Hj. Mohammad bin Pg. Hj. Abd. Rahman,
Bahagian Dakwah dan Tabligh,
Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

DI-DALAM masjid ini-lah terletak-nya Maqam Rasulullah

Menuju Kemampuan Allah

Sa-bulan yang lalu kita telah sebok menyempurnakan keberangkatan bakal2 haji kita ka-tanah suchi Mekah bagi melaksanakan rukun Islam yang kelima. Keberangkatan mereka di-iringi dengan doa restu sanak saudara.

Sa-minggu yang lalu masharakat Islam di-negeri ini dan di-seluroh dunia Islam berduyun2 pula membanjiri masjid2, surau2 dan balai2 ibadat untok menyempurnakan sembahang Hari Raya Adil Adha, di-samping menyatakan rasa shukur ka-hadhrat Allah kerana saudara sa-sama Islam yang berada di-Mekah telah berjaya sampai menjalani satu hari yang maha penting dalam kerja2 haji ia-itu wukuf di-Arafah.

Dan maseh dalam rangkaian ini, hanya tinggal beberapa jam sahaja lagi Lapang Terbang Antarabangsa Brunei akan sebok bagi menyambut kedatangan dhuyufurrahman (jemaah haji) dari Baitillahil Haram itu. Tidak penting oleh2 yang mereka bawa tetapi apa yang penting ia-lah keselamatan sa-telah berjihad di-jalan Allah ia-itu jihad yang tidak menggunakan senjata — haji dan umrah.

Dalam pada itu kita juga berdoa moga2 pula kita akan dapat mengikuti jejak langkah mereka itu untok kali pertama-nya, kali kedua-nya, kali ketiga dan sa-terus-nya,...... ibadat ini akan menjadi azam dan chita sa-lagi ada hayat, badan sehat dan ada kemampuan. Sa-bagai sa-orang muslim sejati tidak ada yang lebeh membahagiakan sa-lain mendapat keampunan Allah dan menziarahi Rasulullah (Sallallahu Alaihi Wasallam) kerana di-dalam sa-buah hadith ada menyebutkan yang maksud-nya kira2: "Bahawa barang siapa yang menziarahi Rasulullah sa-lepas wafat-nya sa-olah2 menziarahi baginda itu sa-masa hidup-nya."

Shorga

Bagi orang yang membuat Umrah dan Haji, Allah berjanji sa-bagaimana yang di-bayangkan dalam hadith2 Rasulullah yang kira2 erti-nya: "Dari Abi Hurairah, Rasulullah (Sallallahu Alaihi Wasallam) bersabda: "Bahawa orang yang mengerjakan umrah sa-hingga ia mengerjakan lagi satu umrah yang lain akan mendapat keampunan Allah jika ada dosa2 yang di-lakukan-nya di-antara jarak masa kedua-nya, dan bagi orang yang mendapat haji yang mabror tidak ada lain balasan-nya melain-kan shorga." Hadith ini di-riwayatkan oleh Imam Bokhari dan Muslim.

Dalam sa-buah hadith yang lain pula Rasulullah bersabda lagi yang maksud-nya: "Sa-siapa yang menunaikan fardhu Haji dan tidak dia melakukan perkara yang di-larang lagi berdosa sa-masa sedang melaksanakan ibadat itu maka dia akan kembali saperti baharu di-lahirkan oleh ibu-nya." Hadith ini di-riwayatkan oleh Imam Ahmad.

Pengorbanan

Hari Raya Haji ini juga di-panggil Hari Raya Korban. Ini memperingatkan kita kapada peristewa yang berlaku ka-atas Nabi Allah Ibrahim dan anak-nya Nabi Ismail (Alaihimas-Salam). Allah telah memerentahkan Nabi Allah Ibrahim supaya menyembeleh anak-nya yang di-kasehi-nya Nabi Allah Ismail sa-bagai ujian akan ketaatan kedua2 hamba-Nya ini. Walau pun berat, tetapi ujian akan ketaatan kedua2-nya berazam untok melaksanakan perentah Allah ini. Shaitan mengambil kesempatan untok menggagalkan-nya. Shaitan pernah berjaya menghasut bapa dan ibu segala manusia ia-itu Nabi Allah Adam (Alaihis-Salam) dan isteri-nya Hawa untok mengengkari perentah Allah sa-hingga sa-pasang makhlok ini di-keluarkan dari shorga lalu di-turunkan ka-dunia. Jadi pada kali ini, shaitan berusaha lagi untok memboktikan kegigihan dan kepintaran-nya.

Menurut suatu riwayat, langkah yang mula2 di-ambil oleh shaitan ia-lah mendekati kaum yang lemah ia-itu Siti Hajar, isteri Nabi Allah Ibrahim dengan mengatakan bahawa perentah menyembeleh putera-nya itu bukan-lah datang dari Allah tetapi dri bisekan iblis. Oleh yang demikian Siti Hajar perlu bertindak segera sebelum nasi jadi bubor, tetapi Siti Hajar menjawab tegas: "Bahawa tidak ada jalan lain bagi suami saya melainkan melaksanakan perentah tersebut yang datang-nya dari Allah."

Iblis Hampa

Shaitan tidak berputus asa lalu pergi pula menghasut Nabi Allah Ismail dengan mengatakan bahawa perentah penyembelehan itu ada-lah semata2 kerana kemahuan jahat ayah-nya Nabi Allah Ibrahim. "Saya yakin dan tidak ragu sedikit pun bahawa perentah itu datang-nya dari Allah," jawab Nabi Ismail. Sekali lagi iblis merasa hampa. Akhir-nya sa-bagai usaha-nya yang terakhir, ia pergi menemui Nabi Allah Ibrahim sendiri dengan mengatakan bahawa perentah penyembelehan itu semata2 "Permainan mimpi" di-dalam tidor. Nabi Allah Ibrahim yang mengenali siapa sa-benar-nya yang sedang berhadapan dengan-nya itu lantas menjawab dengan marah:

"Pergi engkau dari sini hai musoh Allah. Demi Allah! saya tidak akan berundor barang sa-tapak pun dari melaksanakan perentah Allah ini. Saya tidak akan tundok kapada tipu helah makhlok yang di-laknat oleh Allah." Shaitan akhir-nya tewas.

Di-riwayatkan juga sambil menolak hasutan shaitan atau iblis itu, Siti Hajar, Nabi Ismail dan Nabi Ibrahim melemparkan batu2 ka-arah shaitan itu sa-banyak tujoh kali. Dai sini-lah di-shariatkan kapada jemaah haji yang berada di-Mina melontar Jamrah As-Sughra, Jamrah Al-Wustha, Jamrah Al-Kobra (atau di-panggil juga shaitan kechil, shaitan pertengahan dan shaitan besar). Ibadat melontar termasok di-dalam perkara wajib haji (bukan rukun).

Melontar

Mengapa di-shariatkan melontar? Hanya Allah yang tahu. Tetapi sa-chara akal kita dapat memikirkan ibadat melontar itu sa-bagai satu isharat atau tanda umat Islam tetap memerangi iblis sa-hingga hari kiamat.

Kembali kapada perentah penyembelehan, ternyata bahawa kedua2 makhlok Allah ini benar2 taat dan benar2 ikhlas dalam menjalankan perentah Allah. Akhir-nya penyembelehan tetap di-teruskan. Tetapi yang di-sembeleh bukan-lah Nabi Ismail melainkan telah di-gantikan oleh Allah dengan sa-ekor kambing (kibash) ia-itu sa-bagai rahmat dan balasan Allah yang dapat di-lihat di-dunia ini sedang korban dan pengorbanan mereka yang ikhlas tetap di-terima oleh Allah.

Dari sini berkorban dengan menyembeleh kambing, kerbau, sapi dan binatang yang halal di-makan sa-umpama-nya di-shariatkan di-dalam Islam serta sangat di-galakkan. Hikmat yang dapat di-ambil dari amal kebajikan saperti ini ia-lah mengharapkan keredhaan Allah dan mengikis perasaan bakhil dari jiwa umat Islam, mengeratkan Silatur-Rahim sa-sama umat Islam dan merapatkan jurang perbezaan di-antara orang yang berada dan tidak berada kerana bila daging korban itu di-berikan kapada fakir miskin tentu-lah mereka akan berasa senang dan gembira, sa-lain itu juga mengujudkan kemakmoran di-dalam masharakat Islam. Lebeh dari itu ganjaran Allah bagi orang yang berkorban di-akhirat tentu-lah lebeh besar lagi.

Sambutan

Di-setengah2 negeri Islam Hari Raya Haji ini lebeh di-utamakan dan di-besarkan dari Hari Raya Puasa. Sa-benar-nya itu-lah ajaran Islam. Tetapi keadaan dalam masharakat kita ada-lah sa-balek-nya kerana sudah menjadi kebiasaan dan kelaziman sa-hingga sambutan kapada Hari Raya Haji ini agak dingin. Apa yang di-harapkan ia-lah agar anggapan dan sikap ini akan berubah di-masa hadapan di-mana sambutan kapada kedua2 Hari Raya kebesaran umat Islam ini sama2 di-ambil perhatian dan di-meriahkan oleh masharakat Islam sendiri termasok di-tanah ayer kita.

Wukuf di-Padang Arafah

TAUBAT WAJIB KA-ATAS TIAP2 ORANG YANG MENGERJAKAN DOSA

BERIKUT ia-lah perutusan menyambut Hari Raya Aidil Adha tahun Hijrah 1402 bersamaan 1982 Masehi dari YB. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Hj. Mohd. Zain bin Hj. Serudin, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama Brunei yang telah di-siarkan menerusi Radio Talivishen Brunei.

ALHAMDULILLAH, shukor kehadhrat Allah Subhanahu Wata'ala, selawat dan salam kapada junjungan kita Nabi Muhammad s.a.w. dan sahabat2 serta pengikut2 Baginda yang setia lagi jujor hingga ka-akhir zaman.

Pada masa ini sebahagian umat Islam dari seluroh dunia termasok-lah saudara mara kita dari Negeri Brunei sedang berada di-tanah suchi kerana menyempurnakan ibadat haji. Alang-kah berbahagia-nya mereka itu kerana berkesempatan untok menjadi tetamu Baitullah (Ka'abah), dan alang-kah berbahagia-nya mereka itu kerana berpeluang wukuf di-Arafah dan mengerjakan segala perkara2 yang berhubong dengan ibadat haji, yang mana ibadat haji yang mereka kerjakan itu ada-lah suatu tanda takwa kapada Allah, dan di-dalam-nya mereka berdoa agar ibadat mereka itu diterima oleh Allah, dan menjadi-lah mereka sabagai manusia baru yang di-ampunkan oleh Allah akan dosa2 mereka.

Bersempena dengan Hari Raya Haji, yang disebut juga sa-bagai Hari Raya Korban, maka kita perlu memikirkan untok membuat pengorbanan2 di-dalam hidup ini dimana2 dan pada ketika2 yang di-perlukan.

Sebagaimana yang kita ketahui, bahawa Allah Subhanahu Wata'ala yang menchiptakan kita manusia ini ada-lah mengetahui akan diri kita, kita manusia ini tidak terlepas dari terkena penyakit berbuat dosa. Tetapi Allah Subhanahu Wata'ala itu maha pengaseh dan maha penyayang kapada hamba2-Nya, maka Allah Subhanahu Wata'ala ada menyediakan jalan bagi hamba2-Nya itu untok mendapatkan rahmat Allah, dan menunjokkan chara2 untok menchapai keredhaan Allah.

Bagi orang2 yang ingin untok mendapatkan rahmat Allah, dan pada menchapai keredhaan Allah itu, Allah Subhanahu Wata'ala menyediakan suatu chara bagi mengubat penyakit dosa itu, ubat itu dinamakan taubat dan istighfar, dan Allah Subhanahu Wata'ala menyediakan suatu chara bagi menyelesaikan tanggong-jawab yang dipikulkan keatas kita, yang tidak dapat kita tunaikan pada waktu-nya ia-lah dengan chara mengkadha atau membayar ganti.

Kerana itu ulama2 telah berfikir dan berijtihad dengan sunggoh2 mengenai dengan masaalah kadha atau bayar ganti kapada fardhu sembahyang, kadha fardhu

YB. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain.

puasa, kadha fardhu haji apabila sa-seorang Islam itu senghaja melambat2kan pada menunaikan perkara2 tersebut dalam waktu-nya yang telah ditetapkan. Orang yang senghaja melambat2kan perkara2 fardhu yang mempunyai waktu itu saperti sembahyang, ada-lah bersalah dan ia berdosa dengan sebab ia melambatkan pada menunaikan ibadat yang berkenaan itu pada waktu-nya yang telah di-tetapkan dan di-khaskan supaya ia di-tunaikan dalam waktu tersebut.

Oleh kerana ibadat tersebut tidak di-tunaikan dalam waktu-nya yang telah di-tentukan, maka ibadat itu menjadi suatu hutang, dan hutang itu ada-lah suatu bebanan yang di-tanggong oleh orang yang berhutang, sedangkan hutang mesti-lah di-bayar dan di-tunaikan, kechuali-lah kalau hutang itu di-maafkan dan di-gugorkan oleh yang ampunya hutang itu.

Taubat itu wajib keatas tiap2 orang yang mengerjakan dosa, dan perkara yang selalu mendorong supaya sa-seorang itu bertaubat termasok-lah saperti berikut: —

1. Ia telah insaf bahawasa-nya maksiat dan dosa itu akan mendatangkan kechelakaan dan kebinasaan.
2. Ia telah insaf bahawasa-nya azab Allah itu sangat-lah berat dan sangat-lah pedeh, dan ia tidak tertanggong akan azab itu.
3. Ia telah insaf bahawa ia ada-lah manusia yang sangat lemah, dan tidak mempunyai sebarang kekuatan atau kuasa untok menolak azab Allah itu.

Taubat itu, setakat yang berhubong dengan dosa kerana meninggalkan perkara2 wajib saperti meninggalkan sembahyang fardhu lima waktu dengan senghaja, mempunyai sharat2-nya ia-itu saperti berikut: —

1. Hendak-lah ia meninggalkan perbuatan maksiat dan perbuatan dosa itu, saperti hendak-lah ia meninggalkan tabi'at pada menchuai2kan sembahyang dan melambat2kan-nya sahingga luput sembahyang itu dari waktu-nya.
2. Hendak-lah ia menyesali diri-nya kerana telah melakukan perbuatan2 maksiat dan perbuatan2 dosa itu.
3. Hendak-lah ia berazam dengan bersunggoh2 bahawa ia tidak akan mengulangi lagi pada melakukan perbuatan maksiat dan perbuatan dosa itu untok selama2-nya.

Orang yang bertaubat itu ada-lah di-kasehi Allah sebagaimana firman Allah Subhanahu Wata'ala dalam ayat Suratul Baqarah ayat 122 yang bermaksud: —

"Bahawasa-nya Allah kaseh akan orang yang bertaubat dan Allah kaseh akan orang yang mensuchikan diri-nya daripada dosa."

Dan Nabi kita ada bersabda yang bermaksud: —

"Orang yang bertaubat ia-lah kekaseh Allah, orang yang bertaubat daripada dosa, dan taubat-nya diterima oleh Allah ia-lah saperti orang yang tidak ada berdosa."

Maka sempena dengan Hari Raya Haji atau Hari Raya Korban ini, ada-lah baik bagi kita untok berusaha dengan sunggoh2 pada mendekatkan diri kita kapada Allah dengan sa-ikhlas2-nya, dan melakukan taubat yang sebenar2-nya bagi mendapatkan rahmat Allah, dan bagi menchapai keredhaan-Nya jua, dan korbankan sebahagian dari masa kita untok menunaikan dengan segera kadha kapada ibadat fardhu yang telah luput masa-nya, bagi orang2 yang maseh ada kadha yang belum di-sempurnakan, dan jika ia di-kerjakan dengan bersunggoh2 dan "di-benar-benari", maka segala kadha itu akan dapat di-selesaikan dalam waktu yang tidak lama, hasil-nya kita pun berasa lega dan selesa.

Semoga Allah Subhanahu Wata'ala akan mengampunkan kesalahan2 kita, dan kechuaian2 kita, serta segala dosa2 kita, kerana kita ingin benar2 kembali kapada Allah, melalui taubat yang telah di-sediakan. Allah itu maha pemurah dan maha pengampun kapada hamba2-Nya yang telah kembali pada mendekatkan diri kapada-Nya dan telah bertaubat dengan sebenar2-nya.

Sa-ekor kerbau kepunyaan Awang Musa bin Hj. Tahir (bersongkok hitam) sedang di-sembeleh untok di-jadikan korban.

Simposium Bahasa dan Sastera

Dari muka 2

yang kita chita2kan, kerana itu saya lebeh chenderong supaya kesusasteraan, di-samping mempunyai nilai seni, hendak-lah juga mempunyai nilai kebaikan atau susila dan juga nilai pengetahuan, sastera yang akan berjaya memikul tanggong-jawab itu sa-mesti-nya-lah sastera dewasa, ia-itu yang menggabungkan fikiran yang teliti dengan perasaan yang matang, dan bukan-lah sastera yang semata-mata berasaskan perasaan yang tidak terkawal atau sastera yang hanya melukiskan sa-suatu tanpa nilai ajaran dan petunjok.

MEDAN SASTERA

Pembentokan masharakat ada-lah menggunakan masa; oleh itu para sasterawan ada-lah di-seru supaya mempergunakan medan sastera itu pada menunjokkan chiri2 kehidupan yang baik, sebab sasterawan yang berjaya pada hemat saya ia-lah sasterawan yang mampu membuat sa-tiap anggota masharakat kenal akan diri-nya dan pembentokan masharakat Brunei yang kita hajatkan sepanjang yang berhubong dengan pengertian 'kenal diri' termasok-lah mengakui kebaikan chiri2 kehidupan orang Brunei yang antara lain berpegang kapada adat yang bersendi shara' dan menjunjong kedaulatan bahasa Melayu.

Oleh kerana kita chuba menggunakan sastera sa-bagai salah satu unsor membentok masharakat berbilang kaum, maka nilai seni, nilai kebaikan atau susila dan nilai pengetahuan itu sa-mesti-nya-lah di-ketengahkan oleh para sasterawan dengan pengertian yang sa-benar dan acceptable.

SENI DATOK NENEK

Sastera dan apa jua bidang seni rasa-nya tidak-lah semesti-nya perlu mempertahankan peninggalan seni datok nenek kita yang berlawanan dengan kebenaran dan kebaikan menurut shara', dan andai-nya terdapat pula pengaroh asing dalam sastera itu yang di-rasa tidak menolong kechepatan proses pembentokan masharakat ada-lah pada tempat-nya bagi para sasterawan membuat koreksi sesuai dengan fungsi sasterawan sa-bagai agent membuat masharakat kenal akan diri-nya, sastera masharakat membangun yang terdiri dari berbagai puak keturunan ia-lah sastera yang mampu mempertahankan reputasi-nya dan boleh di-terima oleh semua kaum kerana nilai kebaikan dan susila-nya, nilai seni dan nilai pengetahuan-nya yang dapat bertahan dan mendorong untok di-pertahankan oleh semua puak kerana persesuaian-nya dengan ilmiah zaman dan pertumbohan ilmu pengetahuan moden. Dalam memupok sastera Melayu sa-bagai salah satu unsor penggerak pembentokan masharakat saperti dalam konsep yang di-gambarkan tadi, maka apa yang juga tidak kurang penting-nya ia-lah keghairahan sa-rupa itu hendak-lah akan mengorbankan identiti Melayu itu sendiri yang sa-harus-nya abadi sa-bagai teras dan pasak.

Bingkisan minggu ini

Hidup Ibarat Melayarkan Sa-buah bahtera

SA-TELAH kita tahu mengenal dan pandai membezakan antara yang burok dan yang baik, maka di-sa'at ini kita akan perlahan2 mempelajari keadaan di-sekeliling kita, ia-itu mempelajari serta mengetahui tentang persoalan hidup sa-hari2. Tapi sunggoh pun demikian, tidak-lah pula bererti bahawa dengan chara sa-kali gus kita akan mengerti tentang dunia kehidupan kita sa-chara keselurohan-nya, akan tetapi kita akan tahu dengan chara sedikit demi sedikit tak ubah-lah saperti kanak2 yang baharu sahaja di-hantar ka-Sekolah TABIKA yang baru mempelajari dan mengenal bentok2 huruf A, B, C ... hingga Z, bentok2 angka 1 hingga sa-terus-nya dan bermacham2 lagi. Begitu-lah umpama-nya hidup kita yang mempunyai peringkat2 umor yang tertentu dengan keadaan hidup yang tertentu pula.

Jadi, dalam hal ini kita sa-bagai manusia, sa-harus-nya berhati2 dalam menempoh penghidupan sa-hari2 yang kita lalui, ia-itu penghidupan yang tidak kekal di-dunia ini yang mana nanti kita akan kekal di-dalam akhirat saperti Firman Allah dalam Surah Al'ala ayat 17 yang bermaksud:

"Dan (kehidupan) Akhirat itu ada-lah lebih baik dan lebih kekal."

Ada pun perjalanan hidup kita tak ubah ibarat belayar di-dalam sa-buah bahtera menuju ka-suatu tempat yang bakal kita tuju. Yang demikian chuba-lah kita bayangkan dan fikirkan sa-panjang perjalanan kita di-dalam bahtera tadi, apa-kah harus kita membawa chukup bekalan? Tentu saja kita perlu membawa sa-chukup-nya. Dari itu, bagi diri kita yang bakal menuju ka-akhirat dengan penoh kesempurnaan, jangan-lah hendak-nya melupakan segala apa yang telah di-wajibkan oleh Allah s.w.t. kapada diri kita di-samping menjauhi segala larangan-Nya.

Ketegohan iman ada-lah satu2 faktor yang amat penting sekali di-dalam penghidupan kita kerana tanpa ada-nya kesempurnaan iman kita, maka bererti hidup kita umpama "kapal yang tak berhaluan." Dari perumpamaan tersebut jelas terbayang oleh kita betapa besar makna-nya, kerana kalau kita bersifat chuai pada menjaga kesempurnaan iman kita, ini sudah barang tentu akan menjejaskan keperchayaan kita kapada Allah s.w.t. Sesunggoh-nya minta di-peliharakan serta minta Allah jauhkan diri kita daripada berkeadaan sa-demikian.

Berbalek kita kapada persoalan tentang bekalan untok kebahagiaan hari akhirat. Memang-lah, sudah tentu sa-tiap kita umat Islam sangat2 menginginkan kebahagiaan hidup tersebut. Jadi, sa-belum kita dapat menchapai kebahagiaan di-alam akhirat itu, mari-lah kita sama2 renongkan kalimat yang mungkin di-dalam hidup kita sa-hari2, sering atau pernah terdengar di-chuping telinga kita yang di-sebut oleh sa-bilangan manusia saperti berikut:

"Jangan tanyakan apa-kah negara telah buat ka-atas diri kita? Tanyakan-lah apa-kah diri kita telah buat (sumbangkan) untok negara?"

Pertanyaan tersebut amat-lah berkesan bersandarkan tanggong-jawab kita untok negara, begitu juga di-sebalek-nya chuba-lah kita analisa dan tanyakan pula kapada diri kita sendiri sa-telah kita di-jadikan oleh Allah s.w.t. dalam rahim ibu, kemudian di-lahirkan dengan kuasa-Nya juga, sa-telah itu sa-hari demi sa-hari, sa-bulan demi sa-bulan, sa-tahun demi sa-tahun sa-hingga-lah kita membesar dengan kematangan akal fikiran yang wajar dan menekmati hidup sa-terus-nya.

Maka sa-telah kita menerima segala korniaan Allah yang amat sempurna ini jangan-lah nanti kita berkata di-dalam hati dan berhajat untok menerima pemberian yang melimpah2 sa-hinggakan menjadikan kita sa-bagai sa-orang yang tidak pernah bershukor. Malahan apa yang patut kita tanyakan pada diri kita sendiri, ia-lah "Apa-kah sumbangan (balasan) yang wajib kita buktikan kapada Allah sa-bagai tanda shukor kita atas nekmat-Nya yang di-berikan-Nya kapada kita?

Justeru itu wajib-lah kita mengambil perhatian yang tegas untok melaksanakan segala perintah dan menjauhi segala larangan-Nya. Beriman dan bertakwa-lah kita kapada-Nya dengan chara tulus ikhlas. Lakukan-lah amal ibadat saperti sembahyang lima waktu, berpuasa, mengeluarkan zakat, naik haji bagi yang kuasa, berlaku ta'at kapada ibu bapa, dan sa-umpama-nya yang di-wajibkan menurut perintah Allah. Di-samping itu, jangan kita lupa memperbanyakkan amalan2 sunnat saperti bersedekah, berzikir, berselawat, berbuat baik sa-sama hamba Allah ia-itu jangan-lah sa-kali2 kita berlaku dengki khianat, berlagak sombong dan sa-bagai-nya. Dengan ada-nya kita mengikuti segala perintah Allah dan di-pehak yang benar Insha Allah kita akan terselamat daripada mendapat dosa dan ini-lah merupakan satu2-nya bekalan yang akan kita bawa menuju ka-alam akhirat.

ADA UMAT ISLAM IKUTI KURSUS UGAMA KRISTIAN

KITA umat Islam perlu-lah menyedari bahawa ugama kita sa-benar-nya tiada-lah sunyi daripada di-tentang dan di-musohi oleh penentang2 dan musoh2 Islam pada sa-tiap zaman. Musoh2 Islam itu ada-lah terdiri dari berbagai2 golongan manusia yang tiada sukakan kapada ugama Islam dan penganut2-nya, ada di-antara golongan yang berugama Yahudi, ada yang berugama Nasrani, ada yang menganut lain2 ugama, ada yang menganut sa-suatu fahaman atau ism; ada golongan yang anti Tuhan dan ada pula yang pura2 menamakan diri-nya sa-bagai orang2 Islam tetapi menentang ugama Islam.

Tindakan permusohan mereka itu ada kala-nya sa-chara kekerasan dan kekejaman, ada kala-nya dengan sa-chara halus dan lichin, dan tidak kurang juga dengan chara diayah dan propaganda2 yang bertujuan melemahkan akidah dan keyakinan umat Islam terhadap ugama Islam.

Salah satu chara golongan anti Islam menyusopkan pengaroh2 ugama mereka di-kalangan orang ramai termasok umat Islam ia-lah dengan chara memberikan kursus ugama Keristian chara pos dengan perchuma kapada sa-siapa sahaja yang suka menyertai-nya.

Ada-lah suatu hal yang amat mendukachitakan kita bahawa sudah ada sa-bahagian kechil dari pelajar2 Islam kita di-negeri ini yang sa-chara sedar atau tidak telah melibatkan diri mengikuti kursus ugama Keristian sa-chara pos itu. Penglibatan mereka itu ada-lah amat merbahaya terlebeh2 lagi jikalau mereka tiada mendapat didekan dan pelajaran ugama Islam yang chukop dan sempurna. Kerana dengan mengikuti kursus itu boleh mengakibatkan sa-seorang itu terpengaroh kapada ajaran2 yang terkandong di-dalam mana2 pelajaran yang di-ikuti itu.

UGAMA KERISTIAN

Dalam hubongan ini kita sukachita membentangkan hukum ugama kita mengenai orang Islam yang mengikuti kursus ugama Keristian sa-bagaimana yang di-terangkan oleh Sahibus Samahat Syed Alwi bin Tahir Al-Haddad, Mufti Kerajaan Johor dalam fatwa-nya. Mufti Johor itu telah di-tanya saperti berikut:

Sa-orang berugama Islam mengambil bahagian pelajaran ugama Keristian dengan jalan pos dalam tiap2 lambaran pelajaran yang di-kirimkan itu ada mengandongi soalan2 mithal-nya: Apa-kah yang perlu supaya manusia dapat menjadi anak Allah? Pelajar2 itu menjawab mengikut apa yang di-pelajari-nya, ada-kah pelajar menjadi murtad atau fasik, pada hal ia hanya ingin mengetahui puncha2 keperchayaan Keristian sahaja, bukan niat menjadi Keristian? Di-pohonkan fatwa-nya.

Mufti itu telah menjawab saperti berikut:

Barangsiapa termasok dalam jemaah menolong penyeru2 Keristian saperti ia berlanggan majallah seruan ugama Keristian neschaya ia di-anggap sa-orang penolong mensiarkan Keristian dan menggalakkan penyeru2-nya meneruskan seruan itu. Keadaan orang yang berlanggan itu antara kafir dan Islam kerana sa-orang penolong mensiarkan kekafiran ada-lah kafir murtad dengan tidak shak, tidak berfaedah ia berkata: Dia hanya hendak tahu hujjah2 dan ajaran2 Keristian kerana mengetahui saperti itu membawa-nya shak dan timbul shubhat dalam hati-nya yang akhir-nya jinak tidak ngeri lagi kapada kekafiran dan boleh perchaya kapada sa-bahagian seruan itu oleh sebab dia tidak tahu hakikat yang sa-benar dan tidak tahu akan hujjah2 yang menolak seruan Keristian itu, dia di-mithalkan saperti orang yang menchampori orang yang sakit yang menjangkit dan merbahaya saperti penyakit lumpoh atau batok kering dan lain-nya, ia berkata: Dia berchampor hanya hendak mengetahui penyakit dan keadaan mereka itu, dia boleh jadi akan terkena jangkit penyakit itu sa-kira-nya ia tidak mempunyai ubat2 penangkis penyakit itu.

SU'UL KHATIMAH

Kemudian dalam para yang lain Mufti itu berkata: Wajib atas orang2 Islam tidak hadhir dalam majlis2 dan persidangan2 seruan Keristian, jangan membacha buku2 dan majallah2 mereka itu dan menjauhi diri saperti menjauhi-nya daripada api dan penyakit ta'un, jika ia tidak berbuat begitu nanti akan menyesal dan boleh jadi Keristian dengan berterang2 atau munafik, atau shak dan was-was dan boleh jadi mati dalam Su'ul Khatimah dan lebeh hampir kapada mati bukan Islam.

Jika hadhir maut-nya dan maseh dengan shak dan shubhat-nya itu akan datang shaitan kapada-nya membawa shubhat2 Keristian dan di-asut-nya dan berchampor dengan fikiran-nya dengan hal yang

Lihat Muka 6

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 6hb Oktober, 1982 hingga ka-hari Selasa 12hb Oktober, 1982 ada-lah saperti di-bawah ini : —

Hari Bulan	*Dzuhor*	*Asar*	*Magrib*	*Isha*	*Imsak*	*Suboh*	*Matahari Terbit*
6hb Okt	12.14	3.32	6.14	7.30	4.34	4.49	6.06
7hb Okt	12.14	3.32	6.14	7.30	4.34	4.49	6.06
8hb Okt	12.14	3.32	6.14	7.30	4.34	4.49	6.06
9hb Okt	12.14	3.32	6.14	7.30	4.34	4.49	6.06
10hb Okt	12.14	3.32	6.14	7.30	4.34	4.49	6.06
11hb Okt	12.13	3.30	6.12	7.28	4.34	4.49	6.06
12hb Okt	12.13	3.30	6.12	7.28	4.34	4.49	6.06

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukol 12.45 tengah hari.

TAQWA

Siri ke-152

HASSAN Al-Basri mengatakan: "Taqwa itu sentiasa mendorong orang2 muttaqin pada meninggalkan banyak perkara yang halal, kerana takut terchebor dalam perkara haram."

Demikian juga pandangan sahabat Abi Darda (Radhiallahu Anhu) katanya: "Bahawa sempurna taqwa sa-seorang itu ia-lah apabila sa-orang hamba Allah itu menjauhkan dirinya walau pun dari hanya membuat sekadar debu shubhat, sa-hingga ia meninggalkan sa-tengah2 dari perkara yang di-pandangnya halal, kerana takutkan terchebor dalam perkara yang haram, supaya dengan yang demikian menjadi perisai dan penghalang di-antara-nya dengan perkara yang haram itu."

11. Dengan bertaqwa sa-seorang itu akan di-kasehi oleh Allah dan mendapat perkhabaran yang menggembirakan di-dunia dan di-akhirat.

Dalam surah At-Taubah, ayat 4 di-sebutkan dalam firman Allah yang tafsir-nya: "Bahawa Allah Ta'ala itu kasehkan orang2 yang takutkan Allah (bertaqwa)."

TIADA DUKACHITA

Sementara dalam surah Yunos, ayat 62 sa-hingga 64 pula menyatakan firman Allah yang tafsir-nya:

"Ingat-lah bahawa wali2 Allah itu tiada-lah mereka takut terhadap sa-suatu, dan tiada-lah mereka akan merasa dukachita di-akhirat kelak (ia-itu orang yang beriman dan bertaqwa kapada Allah dengan menjunjong titah perentah dan menjauhi larangan-Nya). Bagi mereka, mereka ini akan mendapat perkhabaran yang baik saperti mimpi yang akan di-lihat-nya atau di-lihat oleh orang untok-nya (sa-bagaimana tersebut dalam hadith yang sahih ia-itu sa-masa mereka hidup di-dunia dan di-akhirat pula mereka akan ditempatkan di-shorga) tiada-lah berubah kalimah Allah dan tiada berganjak janji Allah Ta'ala itu, segala yang tersebut itu merupakan suatu keuntongan besar kapada orang2 yang bertaqwa dan yang takutkan Allah Ta'ala jua.

Ini-lah sa-besar2 ne'mat yang di-berikan kapada orang yang bertakwa dan tiada-lah ada ne'mat yang lebeh besar dari itu.

BELAJAR ILMU UGAMA

Perlu di-ketahui bahawa hakikat taqwa itu tiada dapat di-chapai atau di-laksanakan melainkan dengan mempunyai ilmu ugama dan belajar dari para ulama dan guru2 ugama. Tiada menchukopi atau memadai dengan pengakuan dirinya sa-bagai sa-orang Islam serta melaong2kan selogan, menjerit2 di-majlis2 orang ramai, berarak2 di-jalan2 raya, tetapi hendak-lah dengan mempelajari ilmu ugama itu. Sa-orang yang jahil dan tiada tahu akan ilmu ugama dan hukum2 halal haram itu bagaimana-kah ia hendak takutkan Allah Ta'ala dan hendak menjunjong titah perentah Allah serta hendak menjauhi larangan-Nya.

Dari sini nampak-lah kita akan kelebehan2 orang yang menuntut ilmu ugama, belajar hukum halal haram, hukum2 feqah, ilmu tauhid, atau mendengar masaalah2 dan kesah2 yang mendorong sa-seorang melakukan kebajikan, hidup beribadah, berakhlak mulia dan bersopan santun, di-samping menjauhkan diri dari perkara kejahatan, kedurhakaan, lalai, malas, leka dengan kesedapan dan keseronokan hidup di-dunia.

Juga dari sini nampak-lah kita akan kelebehan pengetahuan ilmu Islam itu dari sa-tengah ibadat atau ilmu dunia, atau dari segala keadaan, kedudokan pangkat dan dari sebarang usaha yang di-buat oleh manusia pada masa ini tanpa menguntongkan bahkan membuang masa dengan sia2 dan kosong dari pahala dan ganjaran Allah Ta'ala.

WALLAHU A'ALAM

(Bersambong)

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS........

HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ (YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B., P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Mufti.

Majlis Cheramah Ugama

BANDAR SERI BEGAWAN. — Majlis Cheramah Ugama mengenai Sembahyang Kadha dan Sunnat telah di-adakan bertempat di-Masjid Omar Ali Saifuddin, Bandar Seri Begawan, Brunei pada hari Selasa 21hb. September, 1982 selepas menunaikan sembahyang fardhu Maghrib.

Cheramah tersebut telah di-sampaikan oleh Ustaz Awang Haji Abdul Aziz bin Juned, Pegawai Ugama Kanan di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei. Kira2 1,000 orang telah menghadhiri majlis tersebut.

Sa-bahagian dari para hadhirin yang mengikuti cheramah tersebut — Gambar JHEU.

Peraduan Membacha Al-Kor'an dan Hafaz Ayat2 Lazim

BANDAR SERI BEGAWAN.—Sempena Sambutan Awal Muharram 1403 yang akan datang, Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei (Bahagian Dakwah dan Tabligh) akan menganjorkan Satu Peraduan Membacha Al-Kor'an dan Hafaz Ayat2 Lazim Peringkat Negeri bagi Saudara2 Baharu. Peraduan ini akan di-adakan di-Daerah Belait pada bulan Nobember 1982 akan datang. Sa-tiap daerah akan menchalonkan dua orang wakil dalam Peraduan Membacha Al-Kor'an ia-itu sa-orang peserta lelaki dan sa-orang peserta perempuan, sementara dua orang wakil lagi memasoki Pertandingan Menghafaz Ayat2 Lazim.

Borang untok memasoki kedua2 peraduan ini boleh di-dapati dari Penolong Pegawai Perkembangan di-Jabatan Hal Ehwal Ugama tiap2 daerah dan hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari 7hb Oktober, 1982. Pertandingan hanya terbuka kapada saudara2 baharu sahaja. Manakala Thema Peraduan ia-lah 'BELAJAR DAN BERAMAL'.

Ketetapan Harga Kereta DAIHATSU

UNTOK panduan dan ma'aloman orang ramai khas-nya pembeli2 di-negeri ini bahawa Pengawal Harga baru2 ini telah bersetuju menetapkan harga2 kereta jenis "DAIHATSU CHARMANT" dari Sharikat GOH HOCK KEE dengan susunan harga saperti berikut mulai dari tarikh 1hb September 1982.

JENIS KERETA (Type of Cars)	HARGA JUALAN (Showroom Selling Price)	HARGA JUALAN PENOH (Selling Price On The Road)
DAIHATSU CHARMANT 1300 (LD) Model: A 35R — EKD (4-Speeds) Radio, Blower, Heater, Seatbelts, etc.	$10,000.00	$10,720.00
DAIHATSU CHARMANT 1300 (LC) Model: A35R — EKC (4-Speeds) Radio, Blower, Clock, Seatbelts etc.	$10,450.00	$11,186.00
DAIHATSU CHARMANT 1300 (LE) Model: A35R — EKE (4-Speeds)	$10,750.00	$11,500.00
DAIHATSU CHARMANT 1600 (LC) Model: A45R — EKC. Radio, Clock, Blower, Seatbelts etc.	$10,950.00	$11,690.00
DAIHATSU CHARMANT 1600 (LE) Model: 45R — EKE (4-Speeds) Radio, Heater, Clock, Seatbelts etc.	$11,500.00	$12,250.00

Orang ramai boleh-lah melihat jadual harga2 kereta yang telah di-persetujui yang telah di-chap dan di-tanda tangani oleh pehak berkuasa Pengawal Harga. Mana2 jadual harga kereta yang di-tunjokkan tidak mempunyai chap dan tanda tangan dari pehak berkuasa Pengawal Harga, ada-lah tidak sah. Dan orang ramai ada-lah di-harap memberikan kerjasama atau melaporkan kapada pehak berkenaan, talipon nombor 25555, Yunit Perancang Ekonomi, Pejabat Setiausaha Kerajaan, mana2 ejen kereta yang telah menyalah gunakan jadual harga kereta yang telah di-tetapkan itu.

ADA UMAT ISLAM IKUTI KURSUS UGAMA KRISTIAN

Dari Muka 5

demikian roh-nya keluar sedang ia di-dalam kekafiran.

Demikian-lah di-antara lain kandongan fatwa ugama mengenai masaalah yang kita perkatakan dalam khutbah kali ini, yang mana jelas-lah kapada kita bahawa mengikuti kursus pelajaran ugama Keristian baik sa-chara pos atau apa2 jua kegiatan pada membantu menyiarkan ugama kafir itu ada-lah di-larang dan di-haramkan oleh ugama Islam.

Oleh yang demikian, sekalian umat Islam di-negeri ini lebeh2 lagi mana2 pehak yang bertanggong-jawab sa-umpama pehak sekolah2, guru2 dan ibu bapa dari orang2 Islam ada-lah di-seru supaya mengawasi kegiatan pelajar2 dan anak2 mereka dan memastikan mereka tidak mengikuti pelajaran ugama Keristian itu baik dengan apa jua chara sekali pun. Kita ada-lah wajib menjaga, mengawal dan memelihara ugama Islam kita masing2 daripada terkena rosak dan binasa oleh sa-barang anasir jahat yang bertujuan memesongkan iktikad kita terhadap ugama kita.

Jadual Perpustakaan Bergerak mulai 6hb. — 12hb. Oktober, 1982

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Panglima Beruddin, Limau Manis	6.10.1982	Rabu	8.30– 9.30 pagi
Sekolah Melayu Pengkalan Batu	6.10.1982	Rabu	9.45–10.45 „
Sekolah Melayu Masin	6.10.1982	Rabu	11.00–12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Jerudong	9.10.1982	Sabtu	8.30– 9.30 pagi
Pusat Tahanan Jerudong	9.10.1982	Sabtu	9.45–10.45 „
Sekolah Melayu Sengkurong	9.10.1982	Sabtu	11.00–12.00 T/Hari
Sekolah Ugama Sengkurong	9.10.1982	Sabtu	2.00– 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti Kilanas	9.10.1982	Sabtu	3.15– 4.15 „
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	9.10.1982	Sabtu	4.30– 5.30 „
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Rendah)	11.10.1982	Isnin	2.00– 3.00 „
Berhadapan Kedai Kampong Perpindahan, Berakas.	11.10.1982	Isnin	3.30– 4.30 „
Sekolah Melayu Orang Kaya Besar Imas. Subok	12.10.1982	Selasa	8.30– 9.30 pagi
Sekolah Melayu Datu Mahawangsa, Lambak	12.10.1982	Selasa	10.30–11.30 „

Kejohanan Olahraga BAAA kali ke-2

GADONG. — Ahli2 sokan di-negeri ini telah di-seru supaya meninggalkan tabiat berlateh ketika hendak menyertai satu2 kejohanan sokan kerana sikap ini jika berterusan di-amalkan sampai bila2 pun kejayaan tidak akan di-chapai.

Sa-balek-nya chuba-lah tanamkan tekad dan kemahuan untok meninggikan mutu sokan dan kebolehan persendirian dengan meneruskan latehan walaupun tidak ada kejohanan2 sokan di-adakan.

Kita telah sampai kapada perengkat yang benar2 memerlukan ahli sokan yang mengagongkan chogan 'maju sokan untok negara' yang mana chogan ini bukan saja memerlukan kejayaan perseorangan atau berpasokan tapi juga untok keharuman Negeri Brunei sendiri, dan hendak-nya-lah kejayaan2 itu juga bukan hanya di-chapai di-dalam negeri sahaja.

"Apa yang di-harapkan ahli2 sokan kita akan berjaya dan mendapat tempat serta dapat pula mengebarkan bendera Brunei di-kejohanan2 antarabangsa."

Demikian yang di-tekankan oleh Pengerusi Jawatankuasa Kejohanan Olahraga BAAA kali ke-2, Awang Haji Tuah bin Nordin, dalam uchapan alu2an-nya di-kejohanan yang telah berlangsong salama dua hari ia-itu pada 18hb. dan 19hb. September bertempat di-Stadium Hassanal Bolkiah sempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia bagi tahun ini.

Dari itu beliau berharap agar ahli2 sokan akan dapat meninggikan taraf kesokanan mereka masing2 kerana menurut-nya penyertaan kita di-kejohanan2 antarabangsa pada masa kini bukan lagi untok menchari pengalaman malah sudah sampai masa-nya kita memerlukan kejayaan.

Menyentoh tentang jurulateh sokan pula, Awang Haji Tuah menyatakan, "Mengenai jurulateh, masa latehan dan kemudahan2 sokan yang lain masa-nya tidak lama lagi akan sampai bagi pehak2 berkenaan akan memikirkan dan membuat tindakan bagi faedah ahli2 sokan bersama dan pada meninggikan mutu sokan di-negeri ini."

Lebeh 300 orang ahli2 sokan lelaki dan perempuan di-negeri ini telah mengambil bahagian dalam 27 achara yang di-pertandingkan yang termasok achara2 padang dan trek.

Awg. Hj. Tuah Nordin

Gambar dari kiri Awang Abdul Ghani bin Mohammad Ali, Penolong Penguasa Kolam Renang (di-kiri), Awang Abdul Wahab bin Haji Tengah, Pengawas Padang Permainan dan Gelanggang Sokan, dan Pg. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Chuchu, Penyelia Pusat2 Kemasharakatan akan berada di-sana selama tiga bulan dan akan mengikuti kursus Pentadbiran dan Pengurusan Sokan (Sport Management and Administration) di-Politeknik Brighton.

Abdul Alim ikuti kursus Sarjana Muda

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-orang pegawai Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan, Brunei, Awang Abdul Alim bin Awang Haji Othman, telah berlepas ka-United Kingdom hari ini untok mengikuti satu kursus ijazah Sarjana Muda Pelajaran (B. ED. Degree) di-University College Cardiff, England, salama dua tahun. Awang Abdul Alim akan belajar mulai hujong bulan ini atas dermasiswa Kerajaan.

Awang Abdul Alim mulai berkhidmat di-Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan dalam bulan Oktober tahun lepas sabagai Pengajar Kanan, dan mengajar di-Kelas Bimbingan Bagi Kanak2 Chachat Anggota di-Bandar Seri Begawan dan di-Kuala Belait dengan di-bantu oleh pekerja2 sukarela yang terdiri dari suri2 rumah-tangga dan kakitangan Kerajaan.

Sa-lain dari itu, Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan meminjamkan (attachment) Awang Abdul Alim kapada Jabatan Pelajaran, Brunei, untok mengajar kanak2 yang lemah dalam mata2 pelajaran yang tertentu di-lima buah pusat ia-itu di-Sekolah Melayu Pulaie, Sekolah Melayu SUAS, Muara; Sekolah Melayu Pusar Ulak, Sekolah Melayu Sengkurong dan Sekolah Melayu Delima Satu di-Daerah Brunei dan Muara.

Terdahulu dari itu tiga orang pegawai dari jabatan yang sama telah berlepas ka-Singapura di-dalam perjalanan mereka ka-United Kingdom untok mengikuti satu kursus di-sana.

Hoki Sekolah2 Menengah/Maktab

PERLAWANAN akhir hoki bagi sekolah2 menengah dan maktab2 seluroh negeri kali ke-11 yang di-kendalikan oleh Bahagian Latehan Jasmani telah berlangsong pada hari Khamis, 23hb. September lepas di-Padang Bolkiah Kem, Jalan Berakas.

Maktab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah, Gadong telah berjaya menjadi juara di-kedua bahagian lelaki dan perempuan.

Dalam bahagian lelaki maktab tersebut telah menjadi johan bersama dengan Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim, Tutong bila kedua2 pasokan seri, manakala dalam bahagian perempuan pula maktab tersebut telah berjaya menewaskan Maktab SOAS.

Yang Dipertua Persatuan Hoki Kebangsaan Brunei, Pg. Badaruddin bin Pg. Ghani telah menyempurnakan penyampaian hadiah2 kapada pasokan2 yang menang.

PESTABARU : Nampakkan kesunggohan untok kembangkan sepak-takraw

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sejak kebelakangan ini Persatuan Sepak Takraw Negeri Brunei (PESTABARU) benar2 menampakkan kesunggohan-nya untok menchapai matalamat-nya ia-itu pada mengembangkan permainan sepak takraw di-samping meningkatkan mutu permainan sokan itu pada masa akan datang.

Segala usaha dan tenaga yang di-churahkan oleh persatuan ini kini hampir menchapai matalamat-nya dan beberapa buah negeri jiran telah menaroh minat dan memberikan keyakinan bahawa apa yang di-chapai oleh persatuan ini membuahkan hasil yang paling bernilai kapada negeri ini melalui sepak takraw ini.

Negara2 jiran saperti Singapura dan Malaysia telah memberi gambaran, yang sedikit masa lagi Brunei akan merupakan sa-buah negeri yang mampu menchabar kedudokan negara jagoh di-bidang permainan sepak takraw memandangkan performance2 mereka yang semakin meningkat apabila menyertai kejohanan2 yang di-adukan.

Dan dari apa yang di-maklomi kejayaan persatuan ini yang paling bernilai ia-lah di-Kejohanan Sepak Takraw Asia ke-2 baru2 ini, di-mana Brunei berjaya menundokkan Indonesia untok meraih tempat ketiga di-belakang Malaysia dan Singapura, meskipun di-Sokan SEA sa-lepas Indonesia menundokkan Brunei dengan terok sa-kali.

"Meskipun sa-belum pemergian kami ka-kejohanan itu, persatuan ini telah menghadapi beberapa masaalah terutama sa-kali pada mendapatkan gelanggang latehan," jelas Timbalan Setiausaha persatuan itu Pg. Metassan bin Pg. Bakar ketika di-temui oleh Pelita Brunei baru2 ini.

"Tetapi dengan ada-nya semangat dari pemain2 serta restu dari ahli2 persatuan ini dan demi untok memboktikan keutohan kami di-bidang ini segala masaalah itu kami buatkan chabaran, dan alhamdulillah hasil-nya chukop membanggakan," jelas-nya lagi.

"Bagaimanapun PESTABARU amat berbangga kerana mempunyai dua tokoh pemimpin yang benar2 memahami benar2 hasrat persatuan ini, dan dengan semangat dan kesedaran mereka serta pimpinan yang chergas dari Yang Dipertua, YAM Pengiran Indera Negara Pengiran Anak Tahiruddin dan naib-nya Pg. Alihassan bin Pg. DSLJ Hj. Abbas, maka persatuan ini kini benar2 dapat berjalan dengan lichin."

Pg. Metassan menerangkan yang pada masa ini PESTABARU sedang menyusun beberapa ranchangan yang bertujuan untok meningkatkan lagi kemajuan yang telah di-chapai di-samping untok meningkat dan meluaskan lagi mutu permainan sokan ini.

Menurut-nya demi untok kepentingan sokan sepak takraw ini pehak persatuan-nya berura-ura untok mendapatkan tempat khas untok latehan di-mana beliau menjelaskan bahawa PESTABARU telah memohonkan kapada kerajaan sa-bidang tanah bagi kegunaan latehan yang khusus untok sepak takraw kerana sudah sampai masa-nya persatuan itu mempunyai gelanggang-nya sendiri saperti apa yang terdapat di-Malaysia dan Singapura serta negara2 yang lain.

"Dalam hal ini kami berasa optimis yang pehak kerajaan akan mendapat

Pg. Metassan

menimbangkan dan meluluskan permohonan itu memandangkan yang persatuan ini pada masa ini benar2 memerlukan-nya demi untok kebaikan bersama," kata-nya.

PESTABARU juga kini sedang membuat persediaan2 yang rapi bagi menghadapi Sokan SEA yang ke-2 nanti. Dan ini-lah 'target' utama persa-

Lihat Muka 17

Resepi: Roti daging berinti telor

Bahan2-nya : —

1½ pound daging lembu di-kisar
6 oz daging ayam di-chinchang
1 chawan Quaker Oats
1 chamcha besar lada puteh
1 chamcha besar serbok mustard
1 labu besar bawang besar
1 chawan susu chair
3 biji telor ayam
1 chamcha besar bawang besar
6 ulas bawang puteh
4 biji telor rebus
2 chamcha besar mentega
garam, lada hitam, serbok perasa.

Chara membuat-nya : —

Tumis bawang besar yang di-potong dadu, bawang puteh di-tumbok sa-hingga lembut. Chinchang daging ayam kasar2, rendam Quaker Oats di-dalam susu beberapa minit dahulu. Kemudian champorkan daging kisar serta kesemua bahan2 yang lain, kechuali telor rebus dan mentega chair gaul dengan tangan hingga rata. Tuangkan susu lagi jika champoran itu agak kering sedikit, biarkan adonan itu senang di-bentok dan rasa masin-nya, bahagi 2 adunan itu separoh masokkan dalam achuan empat persegi panjang, sapu dengan sedikit mentega tabor dengan sedikit Quaker Oats ator dengan telor rebus di-tengah2 berbaris tutop lagi dengan adunan yang lebeh tadi. Ratakan dan chuchok2 dengan garpu dan sapu mentega chair, tabor dengan Quaker Oats kemudian bakar sa-lama 1½ jam dengan api yang sederhana sa-hingga daging itu masak dan hidangkan.

intisari RTB minggu ini

Siri Ke-27:

UJI-LAH BAHASA KITA

KITA kini masok ka-ranchangan terakhir siri ke-27. Dalam siri kali ini kita akan mengikuti perlawanan di-antara sekolah2 menengah atas, di-antara SMM.SMJA. dengan PTE. Ranchangan ini ka-udara hari Jumaat 22hb Oktober jam 10.30 pagi.

ROSEMARY De Camp berlakun sa-bagai Fairy Godmother. Dalam siri MEMOIRS OF A FAIRY GODMOTHER ini dia banyak cherita2 dongeng untok adek2. Ranchangan ini di-siarkan kira2 jam 3.55 petang pada tiap2 hari Ahad.

SATU siri baru FREEBIE AND THE BEAN bermu... pun kurang chekap tetapi sentiasa berani dan berjay...

Ranchangan TVP: dari 11hb. Okt hingga 17hb. Okt

ISNIN — 11HB OKT

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 713.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti BOLA TUMBOK, TUNJOK BENDA, SI-MANIS, MAIN BOLA, MENGATOR GAMBAR dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 713.

SELASA — 12HB OKT

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 714.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti BERLAKUN, PETI SURAT, PAPAN HIKMAT, BERSENAM, GAMBAR DAN SEBUTAN CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 714.

RABU — 13HB OKT

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 715.
Dalam ranchangan hari ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti NAIK KUDA, GAMBAR DARI RUMAH, MAIN BAKUL, BELON SI-MANIS, SIRI PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 715.

KHAMIS — 14HB OKT

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 716.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti IKUT KETUA, LIHAT DAN PERHATI, HALAMAN MENGAJAR, BELON SI-MANIS, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Tajok CHERITA Che'gu Rokiah ia-lah KANCHIL DENGAN KAMBING.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 716.

JUMAAT — 15HB OKT

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti IKUT KETUA, PAPAN HIKMAT, PETI SURAT, BERSENAM, KAJIAN SA-MULA JADI dan CHERMIN SAKTI.

SABTU — 16HB OKT

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 717.
Dalam ranchangan hari ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti MAIN MUZIK, HALAMAN MENGAJAR, SI-MANIS, KETUA KESELAMATAN, HALAMAN MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 717.

AHAD — 17HB OKT

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti MAIN MUZIK, PAPAN HIKMAT, HALAMAN MENGAJAR, BELON SI-MANIS, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Tajok CHERITA Che'gu Rokiah hari ini ia-lah SI-KANCHIL.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pehak Radio Talivishen Brunei berhak untok menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebeh dahulu.

HARI RABU 6HB OKTOBER

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SEA URCHINS: "Last Laugh" (Episod Terakhir)
5.30 THE NEW ADVENTURES OF SUPERMAN
6.00 BERITA AWAL
6.05 JOE'S WORLD
6.14 AZAN MAGHRIB
6.24 JOE'S WORLD
6.30 INTO THE LABYRINTH: "Masrur"
Terry, Helan dan Phil kali ini telah tiba di-negeri sa-orang khalifah.

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 KING'S CROSSING: "Strangers"
7.30 AZAN ISHA
7.34 KING'S CROSSING — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 LIPUTAN NASIONAL
9.05 ONE OF THE BOYS: "His Cheatin' Heart"
Gramps merasa pinchang apabila mendapati diri-nya tidak sebanding dengan kaum intelek. Dia kembali bersekolah dan menchuba seberapa banyak aktiviti termasok kelas drama dengan Jonathan.
9.35 MAGNUM: "Woman On The Beach"
Pertolongan Magnum di-kehendaki untok menyelesaikan satu kes jenayah yang telah terjadi kira2 35 tahun yang lalu.
10.35 TAYANGAN GAMBAR: "Wages of Fear"
12.05 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS 7HB OKTOBER

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
6.00 BERITA AWAL
6.05 FLINTSTONE FROLICS
6.14 AZAN MAGHRIB
6.24 FLINTSTONE FROLICS — sambongan
6.30. WILD KINGDOM: Expedition: Sea Aquarium

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 PETROCELLI: "The Payoff"
Keluarga Petrocelli sunggoh gembira menerima lawatan uncle mereka. Kegembiraan itu bertukar menjadi horror apabila Uncle Roy di-tangkap atas tudohan membunoh. Tony membela Roy dan seterus-nya membongkar satu skim blackmail yang bijak.
7.34 PETROCELLI — sambongan
7.30 AZAN ISHA
8.15 WARTA BERITA
8.35 HIDAYAT
9.05 DUNIA MINGGU INI
9.35 THE MANIONS OF AMERICA (Episod terakhir)
10.35 MORECAMBE AND WISE SHOW
11.05 MINDER: "Another Bride Another Groom"
Ada-lah menjadi tugas Arthur yang terakhir untok tidak menchamporadokkan perkahwinan anak kemanakan-nya dengan kiriman majallah2 mengandongi gambar2 luchah.
12.05 THAT'S HOLLYWOOD:
Episod kali ini meninjau movie berchorak dunia kewanitaan dan bintang2 filem yang menjadi mashor dari-nya.
12.35 SIARAN TAMAT.

RANCHANGAN 'MINDER' kembali lagi di-kacha TV awda sa-tiap hari Khamis kira2 jam 11.00 malam. Episod minggu ini bertajok: "Another Bride, Another Groom". George Cole, kiri, dan Dennis Waterman masing2 mendokong watak Arthur Daley dan Terry McCann dalam siri ini.

HARI JUMAAT 8HB OKTOBER

TENGAHARI

12.00 LAGU KEBANGSAAN
12.02 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
12.13 SUSUNAN RANCHANGAN
12.15 TAKZIR
12.45 AZAN SEMBAHYANG FARDHU JUMAAT
12.50 KHUTBAH

PETANG

1.00 HIDAYAT (Ulangan)
1.25 FILLER
1.50 GAMES PEOPLE PLAY
2.30 HAPPY GO ROUND
3.15 RANCHANGAN TIGA MINIT
3.32 AZAN ASAR
3.35 THE ANIMAL WORLD: Slade Dogs of California
4.00 KUNTUM SENI
4.20 KAP KAP UDANG
4.50 MUNCH BUNCH: "Wreakless Driving"
5.10 SONG BOOK
5.30 PANCHAIRAMA
6.00 BERITA AWAL
6.05 YOU ASKED FOR IT
6.14 AZAN MAGHRIB
6.24 YOU ASKED FOR IT — sambongan
6.30 INTERNATIONAL AWARD THEATRE: "Brown Wolf."

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 EIGHT IS ENOUGH: "Jeremy"
Sa-orang anak buah Abby turut menumpang dengan keluarga Bradford. Semasa berada di-sana keluarga itu menghadapi beberapa masaalah.
7.30 AZAN ISHA
7.34 EIGHT IS ENOUGH — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 DRAMA: Hujan Di-Tengah Hari (Ulangan)
9.05 KNOT'S LANDING: "Aftermath"
9.55 FAWLTY TOWERS
10.25 GUSTI
10.55 THE NEW TOM JONES SHOW: Chaka Khan dan Marie Osmond
11.25 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 9HB OKTOBER

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN & MARI KITA BERDO'A
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 BERITA AWAL
6.05 HERO HIGH
6.14 AZAN MAGHRIB
6.24 HERO HIGH — sambongan
6.30 WORLD OF BIRDS: High Life On The Rock

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 TRAPPER JOHN M.D. — "42"
Sa-orang pemuda yang mempunyai tanda2 hangus di-badan-nya telah dimasokkan ka-San Francisco Memorial Hospital. Dia menggelar diri-nya "42" dan mengaku datang dari dunia lain.
7.30 AZAN ISHA
7.34 TRAPPER JOHN — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 LIPUTAN NASIONAL
9.05 MARI MEMASAK: "Roti Daging Berinti Telor"
Resepi-nya ada di-siarkan di-muka lain akhbar ini.
9.35 TAYANGAN FILEM MELAYU: "Anak Emas"
Miskin tapi kaya dengan budi pekertinya! Pelakun2: Adi Bing Slamat, Yatni Ardi, Marlia Hardy, Eddy Sul, Muni Cader, dan lain2.
11.05 TAYANGAN LARUT MALAM: "MacKenzie Break"
12.35 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 10HB OKTOBER

PETANG

2.00 PEMBUKAAN
2.02 KORAN & MARI KITA BERDOA
2.13 SUSUNAN RANCHANGAN
2.15 BUGS BUNNY: "The Bugs Bunny Mystery Special"
2.45 THE JEFFERSONS
3.10 BIG LEAGUE SOCCER
3.32 AZAN ASAR
3.36 BIG LEAGUE SOCCER —
3.55 MEMOIRS OF A FAIRY GODMOTHER
4.25 KAP KAP UDANG
4.55 FIRST AID: "Poisoning"
5.10 GROWING SUMMER: "Stephen"
5.40 SCIENCE INTERNATIONAI
6.00 BERITA AWAL
6.05 BRADY KIDS: "Give A Home Where The Panda Bears Room"
6.14 AZAN MAGHRIB
6.24 BRADY KIDS — sambongan
6.30 HARPER VALLEY "Grizzly Gap"

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 SHANNON: "Copscam"
7.30 AZAN ISHA
7.34 SHANNON — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 KELAB DONDANG SAYANG
9.05 THREE'S COMPANY: "The Catered Affair"
9.35 FILEM RENCHANA — Spirit of Asia: "Land of Cosmic Mountain: Java"
10.05 WINSTON CHURCHILL: The wilderness years "His Own Funeral"
11.05 ARMCHAIR THRILLER: "Chelsea Murders" Bhg 5.
11.35 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 11HB OKTOBER

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN & MARI KITA BERDOA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 MUNCH BUNCH: "Super Strong Man"
5.15 CAMP WILDERNESS SPECIAL
5.35 LIDSVILLE
6.00 BERITA AWAL
6.05 THAT'S INCREDIBLE
6.12 AZAN MAGHRIB
6.22 THAT'S INCREDIBLE —

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 FREEBIE AND THE BEAN: "Pilot" (Siri baru)
7.28 AZAN ISHA
7.32 FREEBIE AND THE BEAN: sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 LIPUTAN NASIONAL
9.05 SARA DANE:
Kesah sa-orang wanita yang mempunyai chita2 untok berkuasa dan memileki harta walau pun menghadapi banyak rintangan. Mula2-nya dia hanya sa-bahagian daripada "human cargo" yang di-hantar ka-Australia. Akhir-nya dia menchapai juga chita2-nya itu.
10.05 COSMOS: "Encyclopaedia Galactica"
11.05 HOUSE CALLS: "Six O'Clock Noose"
Apabila satu team talivishen hendak membuat satu liputan "hari2 biasa" di-Kensington Hospital — semua bersetuju, kechuali Ann Anderson. Apabila mendapati "anchor person"-nya sa-orang yang muda dan kachak, Dr. Michaels memberi kerjasama-nya.
11.35 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 12HB OKTOBER

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN & MARI KITA BERDOA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 ENCHANTED CASTLE
5.30 HANS CHRISTIAN ANDERSON ANIMATION: "The Bishop" Bhg. 1
6.00 BERITA AWAL
6.05 NATURE OF THINGS:
6.12 AZAN MAGHRIB
6.22 NATURE OF THINGS — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 CODE RED: "Burnout"
Danny merasa guilty apabila membiar dan tidak mengingatkan sa-orang kawan apabila menggunakan permainan elektronik yang tidak di-luluskan sementara Ted menimbangkan masa depan-nya sa-bagai sa-orang ahli bomba.
7.28 AZAN ISHA
7.32 CODE RED — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 ARENA SOKAN: "Commonwealth Games"
9.35 THE PROFESSIONALS: "Spy Probe"
Doyle bertindak sa-bagai sa-orang ejen C15 dan menyusup masok ka-sebuah organisasi yang mengupah pembunoh2.
10.25 TAYANGAN GAMBAR: "Torn Curtain"
Sa-orang physicist Amerika yang terkemuka pura2 hendak berpaling tadah ka-Jerman Timor untok mempelajari satu equation penting dalam pembentokan satu senjata baru. Pelakun2: Paul Newman, Julie Andrews, Lila Kedrova, dan lain2.
11.55 SIARAN TAMAT.

PAMERAN URUSAN RUMAH-TA

ANJORAN W
MUARA

GAMBA

YTM Pengiran Isteri Hajjah Mariam, sedang menyaksikan pameran masak2an kueh mueh.

GUBAHAN dari bahan2 kertas juga turut di-pamerkan. YTM Pengiran Isteri Hajjah Mariam, Datin Hajjah Rosnah dan Datin Edah, di-iringi oleh Datin Hajjah Masnah sedang menyaksikan pameran dari bahan tersebut.

PAMERAN Urusan Rumahtangga sa-umpama ini memang mendapat sambutan dari kaum wanita di-negara kita. Di-sini mereka berkumpul beramai2 bagi memeriahkan majlis yang berkebajikan itu.

PENGERUSI Pameran, Datin Hajjah Masnah sedang menerangkan
Mariam mengenai gubahan bunga okid.

YTM Pengiran Isteri Hajjah Mariam ketika menyampaikan hadiah kap
itu.

IGGA
.I.

EH: AK. ABU BAKAR
DAN
PG.YAAKOB

TURUT berangkat di-majlis itu ia-lah YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna dan YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Rakiah. Ia-nya juga di-hadhiri oleh YDM Dayang2 Diraja Datin Seri Utama Hajjah Rosnah dan Datin Edah.

...ada YTM Pengiran Isteri Hajjah

YTM Pengiran Isteri Hajjah Mariam, YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna dan YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Rakiah ketika menyaksikan gubahan dari bahan reben dan pita.

...menang dari pemenang di-pameran

YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna dan YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Rakiah turut menyaksikan pameran bahagian masakan.

ranchangan2 RADIO

WAKTU SIARAN:

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam sa-tiap hari.

SIARAN F. M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

TIAP2 HARI:

PAGI:

6.00–6.02	Allah Peliharakan Sultan
6.05	Sinaran Wahyu
6.15	Dendang Suria
6.45	Berita
6.50	Dendang Suria

TENGAHARI

12.00–12.45	Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu stereo)
1.00	Majallah Radio siaran asal dan ulangan (kechuali hari Khamis)

PETANG

6.00	Siri Mukkaddam Bingkisan Hari Ini Siaran langsong menunaikan sembahyang Fardhu Maghrib.

MALAM

10.15	Bachaan Al-Kor'an
10.24	Do'a Restu
10.29	Allah Peliharakan Sultan

WARTA BERITA:

6.45 pagi	(Berita2 dalam dan luar negeri)
10.00 pagi	
12.45 tengahari	
1.30 tengahari	(tiap-tiap hari Jumaat)
3.00 petang	
5.30 petang	
8.00 malam	
8.15 malam	(Berita2 dalam Bahasa Dusun dan Iban)
9.30 malam	Berita Dunia dari BBC London.

Menyiarkan AZAN:

Dzohor
Asar
Maghrib
Isha.

HARI RABU

6HB OKTOBER

PAGI: 7.00—Panduan Sokan, 7.15—Sudut Pelita, 8.30—Taman Mekar (SU), 9.00—Permintaan Pagi Rabu, 10.15—Rampaian Joget, 10.30—Rimba Raya, 10.45—Riang Ria, 11.00—Dendang A. Rahman Hassan, 11.30—Autograph Pendengar. **T/HARI**: 1.30—Hiboran Paduan Suara. **PETANG**: 2.00—Dunia Wanita (SU), 2.30—Chitra Irama, 3.15—Hiboran Petang, 3.30—Gazal (SU), 4.00—Tinjauan, 4.15—Irama Petang, 4.30—Bangsawan Di-udara (Indera Bangsawan—siri 1), 5.00—Serbanika Hiboran, 5.45—Senandong Senja, 6.15—Bingkisan Hari Ini. **MALAM**: 7.00—Rangkaian Lama dan Baru, 7.30—Majallah Radio, 8.30—Permintaan Sukaramai, 9.00—Belia Mewakili Zaman-nya, 9.45—Kenangan Mengusik Jiwa.

HARI KHAMIS

7HB OKTOBER

PAGI: 8.30—Hiboran Untok Adek-Adek (SU), 9 .00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Pilehan Pendengar, 10.15—Penglipor Lara, 10.30—Rampaian London, 10.45—Aneka Lagu, 11.00—Permintaan Sukaramai. **T/HARI**: 1.30—Chitra Wara (SU). **PETANG**: 2.00—Puspasari, 2.30—Tetamu Radio (SU), 3.15—Hiboran Petang, 3.30—Rimba Raya (SU), 3.50—Instrumental Inggeris (Sentimental), 4.00—Sandiwara Radio (SU), 4.30—Soal Jawab Ugama, 5.02—Lagu2 Berirama Gambus, 5.45—Lagu2 Nasid, 6.15—Irama Dakwah, 6.18—Bingkisan Hari Ini. **MALAM**: 7.00—Bachaan Surah Yassin, 7.15—Lagu2 Asli, 8.30—Bimbingan Al-Kor'an, 9.00—Tafsir Al-Kor'an, 9.45—Hidayat.

HARI JUMAAT

8HB OKTOBER

PAGI: 8.30—Majallah Radio (SU), 9.00—Suara Gambus, 9.30—Tafsir Al-Koran, 10.15—Soalan Di-Udara, 10.30—Uji-lah Bahasa Kita, 11.00—Lagu2 Asli, Zapin dan Gazal, 11.30—Bimbingan Al-Koran (SU). **T/HARI**: 12.00—Lagu2 Dakwah, 12.15—Bachaan Al-Koran, 12.30—Siaran Langsong Menunaikan Sembahyang Jumaat, 1.15—Lagu2 Nashid. **PETANG**: 2.00—Lukisan Masharakat, 2.30—Bintang2 Awda, 3.15—Apa Pendapat Awda, 3.30—Pelajaran Dewasa Di-Udara, 4.00—Surat dari London, 4.15—Hiboran, 4.30—Permintaan Jiran Tetangga, 5.00—Suntingan Khutbah Jumaat, 5.15—Sayu dan Merdu, 6.15—Lagu2 Dakwah, 6.20—Bingkisan Hari Ini. **MALAM**: 7.00—Cherpen dan Salokan, 7.30—Majallah Radio, 8.30—Bahas/Kuiz, 9.00—Soal Jawab Ugama (SU), 9.45—Mari Berpantun (SU).

HARI SABTU

9HB OKTOBER

PAGI: 8.30—Pelajaran Dewasa Di-udara, (SU), 9.00—Riang Ria, 9.15—Soalan Di-Udara (SU), 9.30—Pilehan Pendengar, 10.15—Varia Peristiwa (SU), 10.30—Rampaisari, 11.30—Hiboran Untok Adek2. **T/HARI**: 1.30—Lagu2 Dari Filem, 1.45—Selingkar Madah. **PETANG**: 2.00—Permintaan Hujong Minggu, 3.15—Apa Pendapat Awda (SU)/Hiboran, 3.30—Cherpen dan Salokan (SU), 4.00—Mutiara Asli, 4.30—Fukas Radio, 5.00—Intisari Ranchangan, 5.15—Ranchangan Lama dan Baru, 6.15—Lagu2 Asli, 6.20—Bingkisan Hari Ini. **MALAM**: 7.00—Titian Budaya (SU), 7.15—Selingan Irama, 8.30—Chitra Irama (SU), 9.00—Bangsawan Di-Udara (SU), 9.45—Uji-lah Bahasa Kita (SU).

HARI AHAD

10HB OKTOBER

PAGI: 8.30—Majallah Radio, 9.00—Taman Mekar, 9.30—Suara Kugiran, 10.15—Titian Budaya, 10.30—Sandiwara Radio, 11.00—Mutiara Asli, 11.30—Dunia Wanita. **T/HARI**: 12.00—Tahniah dan Uchap Selamat, 12.32—Hiboran Untok Awda. 1.00—Permintaan Hari Minggu. **PETANG**: 2.00—Bahas/Kuiz Sekolah2, 2.30—Hiboran, 3.15—Panduan Sokan. 3.20—Irama Gembira, 3.30—Majallah Sokan, 4.00—Chitra Wara, 4.30—Tetamu Radio, 5.00—Hiboran, 5.45—Hiboran Senja, 6.15—Irama Dakwah, 6.18—Bingkisan Hari Ini. **MALAM**: 7.00—Hiboran Ria, 8.30—Suara Parajurit, 9.00—Puspasari (SU), 9.45—Di-Buang Sayang (Permintaan Lagu2 Lama dan Baru).

HARI ISNIN

11HB OKTOBER

PAGI: 8.30—Serbanika Hiboran, 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Pilehan Pendengar, 10.15—Berdendang Dengan-Ku, 10.30—Sains dan Perusahaan, 11.00—Permintaan Sukaramai. **T / HARI**: 1.30—Hiboran, **PETANG**: 2.00—Kenangan Mengusik Jiwa (SU), 2.30—Hiboran Petang, 3.15—Rampaian Joget, 3.30—Mari Berpantun (SU), 4.00—Dendang Remaja, 4.30—Ruangan Ketani, 5.00—Pilehan Juruhebah, 5.45—Lagu2 Rampaian, 6.15—Bingkisan Hari Ini. **MALAM**: 7.00—Senandong Ria, 7.30—Majallah Radio, 8.30—Ku Tujukan Lagu, 9.45—Hiboran Rayuan Malam.

HARI SELASA

12HB OKTOBER

PAGI: 8.30—Suara Parajurit (SU), 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Permintaan Kaum Wanita, 10.15—Lagu2 Berirama Hindustan, 10.30—Rampaian London, 10.45—Lagu2 Hiboran, 11.00—Autograph Pendengar (SU). 11.30—Gazal. **T/HARI**: 1.30—Lukisan Masharakat (SU). **PETANG**: 2.00—Ku Sampaikan Salam, 3.15—Gema Silam, 3.30—Suara Kugiran (SU), 4.00—Bintang2 Awda (SU), 4.30—Belia Mewakili Zaman-nya, 5.00—Varia Peristiwa, 5.15—Sayu dan Merdu, 5.45—Senandong Senja, 6.15—Bingkisan Hari Ini. **MALAM**: 7.00—Ruangan Ketani (SU), 8.30—Permintaan Sukaramai, 9.00—Fukas Radio (SU), 9.45—Selingkar Madah (SU), 10.00—Senandong Malam.

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION

EVENING

Wednesday

CLASSICAL MUSIC NIGHT

8.00	Classical music
8.45	Classical music
9.30	Classical music

Thursday

P.M.

8.00	Hello Tomorrow
8.45	Setereo Pop Special "Jan Dury & The Blockheads" Side 2.
9.30	Country Club — 7

Daily

A.M.

7.00	BBC and Local News
7.15	Brunei's A.M.
8.15	Radio Newsreel
11.00	Ladies At Eleven — except Fridays and Sundays.
12.00	Lunch Break until 1.30 — except Fridays and Sundays
8.30	Radio Newsreel
9.15	News

HOLIDAYS — Friday

A.M.

11.00	Battle of Words: St George's vs St Andrew's (Lower) Final

Saturday

P.M.

8.00	Melody Time.
8.45	Animal, Vegetable or Mineral (repeat)
9.30	Top Of The Pops.

Monday

8.00	This Is My Song (repeat)
11.30	Children's Half Hour
12.00	Soundtrack of The Sixties
12.45	My Music
1.15	15-Minute Theatre: Mother Figure by Alan Ayckbourn.
8.00	The World of Books
8.45	International Money Programme
9.00	Perspective
9.30	An Evening with Rainbow — 5.
8.45	Up The Belait Without A Paddle — 67 with guest Belinda Hebblethwaite.
9.30	All That Jazz — 18.

Sunday

A.M.

11.00	Practical World
11.15	This Is My Song
11.45	London This Week
12.00	Animal, Vegetable or Mineral
1.00	Top of The Pops.
1.30	Close Down.

Tuesday

JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT

P.M.

8.00	Just For You
9.30	In Sentimental Mood—11

STUDENT NIGHT

P.M.

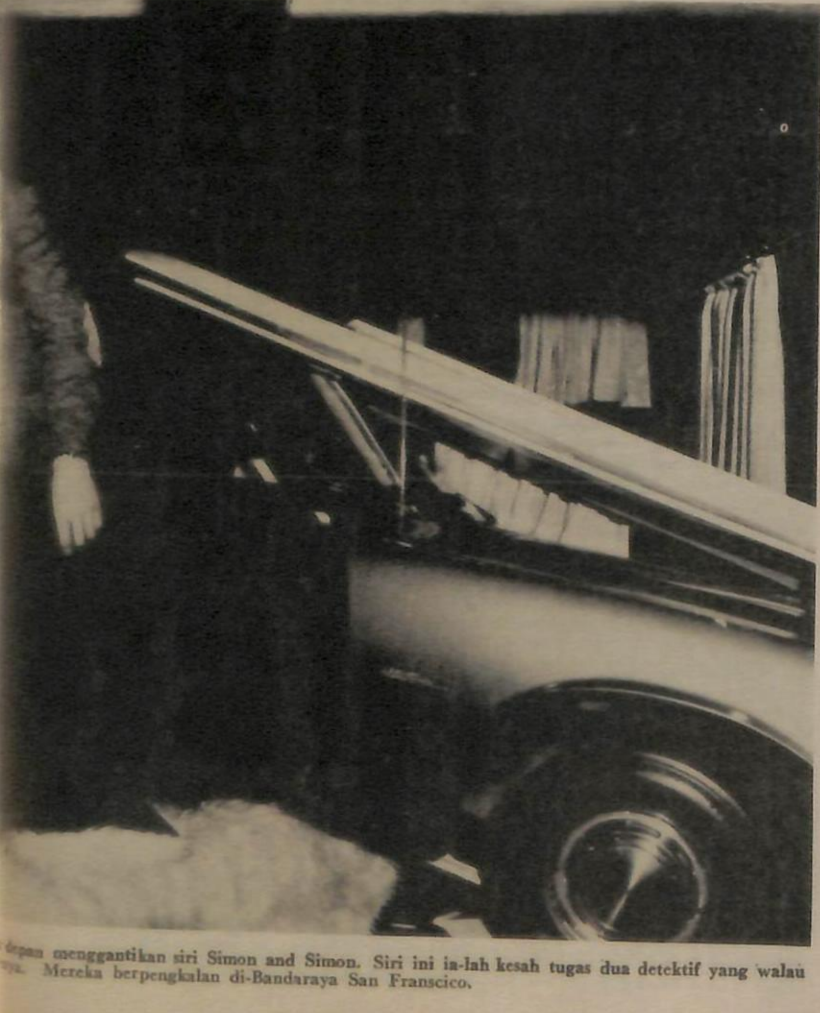
8.00	34th Edinburgh International Festival — Literary Event Anthony Burgess (Part 2).
8.30	English Examined
8.45	Science Pop
9.30	Drama: The Detective by Robert Barr "The Legacy."

Memoirs of a ..airy Godmother

13-Half Hour Series

Starring: Rosemary De Camp, Gregg Berger, Steven Benjamin, Johnathan Hole, Jerrebeth Fees

FOR CHILDREN OF ALL AGES



..depan menggantikan siri Simon and Simon. Siri ini ia-lah kesah tugas dua detektif yang walau ..ya. Mereka berpengkalan di-Bandaraya San Franscico.

Sandiwara : TERSILAP LANGKAH di-Radio Minggu Ini

MELALUI rekaan pena Yahya A. T., Bangar Temburong, maka terukir-lah sa-lengkar kesah yang diberi jodol TERSILAP LANGKAH untok menjadi bahan pendengaran para peminat Sandiwara Radio Minggu Ini.

Perkara yang di-utarakan ia-lah tentang watak2 Murad dan Kassim yang tidak mengindahkan tanggong-jawab masing2 terhadap rumah-tangga, isteri dan anak2. Sebalek-nya, mereka sangat mengaong2kan kepintaran mereka dalam membuat penipuan terutama terhadap isteri masing2.

Murad yang sememang-nya bermain kayu tiga diluar rumah itu, sering keluar malam dengan memberi alasan ia menghadhiri mashuarat. Tapi sa-balek-nya, ia pergi menemui Aminah, sa-orang janda muda. Walau bagaimana pun, isteri-nya Kalsom sekali sekala menaroh shakwasangka juga akan kelakuan suami-nya.

Aminah yang bersifat lekas terpengaroh dan mudah perchaya, sekali lagi tertipu sa-telah di-kechewakan oleh suami-nya yang pertama. Sa-telah di-yakinkan, Aminah perchaya penoh yang Murad maseh bujang.

Kerana sikap suami-nya yang meragukan itu, Masnah isteri Kassim berpakat dengan Kalsom untok bersikap lebeh berhati2 demi untok menjaga rumahtangga mereka masing2.

Murad merasa semakin gelisah apabila isteri-nya sudah mengetahui tentang Aminah janda muda itu. Hanya yang pasti ia-lah Kalsom belum mengetahui tentang hubongan suami-nya dengan perempuan itu.

Mungkin-kah akhir-nya perbuatan Murad dan Kassim itu akan di-ketahui oleh isteri mereka? Apakah mereka ibarat tupai yang bijak melompat akhir-nya jatoh ka-tanah juga? Untok mengetahui kesudahan sandiwara ini, para pendengar ada-lah dipersilakan untok mengikuti siaran-nya pada 10hb Oktober, 1982 jam 10.30 pagi.

Ranchangan ini di-terbitkan oleh Dayang Helen Thu.

Radio Minggu Ini :—

GELOMBANG2 YANG TIDAK BIMBANG

"GELOMBANG2 radio tetap berolak dan beralun di-Amerika." Demikian kata Professor minggu lalu. "Sukar untok anda memperchayai jawapan saya ini. Sepatut-nya anda sendiri yang datang ka-Amerika untok mendengar beratus2 buah station radio yang siaran-nya tetap berkumandang di-angkasa USA dan peti-peti atau kotak2 radio yang paling banyak bukan terletak dibilek2 tamu rumah orang Amerika tetapi dalam setiap mobil yang merangkak2 dan menderu dijeraya.

Kalau anda mengatakan di-Amerika ada 30 juta buah kereta maka bilangan peti2 atau kotak2 radio di-Amerika berjumlah 30 juta di-tambah dengan beberapa juta lagi bilangan radio2 bimbit di-pantai2, di-dapor2 dan di-dalam beg2 tangan. Radio merupakan alat panduan hidup mereka sehari2. Ramalan hujan atau ribut malar disiarkan. Kemana untok berlibur, ikuti ruangan harian-nya, dan macham2 lagi.

Professor janggut itu menerangkan sa-benar-nya pita2 rakaman dan alat video gagal untok menchekek leher radio kerana kebolehan dan kematangan radio memberikan khidmat kilat atau 'multi-purpose' dengan lain perkataan khidmat serba guna yang chuma memerlukan bajet yang paling rendah. Dan pada radio itu ada nilai2 ekonomi yang menguntungkan andai-nya kita mahu memperhitongkan wang ringgit di-zaman inflasi ini.

Terfikir-kah oleh anda, sekira-nya lebuh raya disiring bangunan United Nation itu padat dengan lalu lintas sejak 10 minit tadi, lantas kedengaran radio dalam kereta anda menyiarkan sa-buah panduan lalu lintas; "Saudara2 yang sedang memandu di-kota raya, harap jangan berbelok ka-Jalan U.N. kerana di-sana sekarang ini jalan terbantut oleh satu kechelakaan jeraya. Belok kajalan barat, teruskan perjalanan anda ka-mana saja di-Amerika."

Sa-orang suami sedang memandu kereta otomatik di-lebuh raya New York dan sedang enak2 menikmati Lagu2 Permintaan, tiba2 si-Juruhebah menyatakan; "... permintaan terakhir kami terima dari Janet untok di-tujukan kapada suami-nya John yang sekarang kira2 sedang berada di-jeraya dalam perjalanan pulang, dengan sabuah pesan; aku agak terlambat pulang, sayang. Kerana aku terus ka-saloon biasa mengusai rambut. Bukan-kah abang yang suruh."

Itu-lah di-atas tadi dua buah chontoh bagaimana erat-nya hubongan pendengar dengan radio. Saoleh2 radio membikin mereka sudah tidak dapat lagi berpisah dengan-nya. Dan orang2 Amerika akan merasa kehilangan sesuatu apabila berlaku 'breakdown' pada siaran radio mereka, bagaimana hal-nya kalau radio mati terus? Kerana itu jawapan-nya, di-Amerika radio tidak mungkin mati kerana radio ada-lah sebahagian dari masharakat atau sebahagian dari keperluan bangsa Amerika.

Di-suatu station radio yang lain, ia memberikan khidmat berita 24 jam sehari. Berita panas, hangat yang tidak pernah basi. Mereka tidak kenal dengan berita 'second class' yang tersiar semua yang 'fresh' menjadikan pula orang Amerika serba ingin tahu mengenai dunia Amerika yang melibatkan hidup mati, miskin kaya orang2 Amerika itu.

Khabar-nya, ada juga station2 radio yang chuma menyiarkan panduan2 shopping, jualan2 murah, jualan di-musim krismas, jualan2 tahun baru. Dan ramai para pendengar mengikuti siaran ini, untok memburu barang2 yang memang jauh lebeh murah dari harga biasa.

Ada juga station radio yang chuma menyiarkan lagu2 pop siang malam tanpa henti2-nya. Ini ia-lah untok mengiklankan rekod2 baru untok jutaan anak2 muda. Dan ada pula station2 radio yang melayan segala pertanyaan pendengar, masaalah pemerintah, masaalah pelajaran, masaalah ekonomi, masaalah sosial, ugama dan lain2.

Dengan ada-nya segala macham khidmat dan dengan segala macham keperluan, orang semakin bertambah ramai kembali atau rujok kapada radio di-Amerika. Alat2 video sa-hingga ini chuma dapat menchekek tenaga2 siaran yang lain tetapi tidak radio.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TENDER FOR THE SUPPLY OF PRINTING PAPERS/BOARDS TO THE GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT FOR THE YEAR 1983

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon, on 8th November, 1982 for the supply of printing Papers/Boards to the Government Printing Department, Brunei. Quantities and specifications of Types/Sizes/Substances are as follows:-

ITEM	PARTICULARS	SUBSTANCE	SIZE	QUANTITY
PAPERS				
1.	Japanese/Brazillian Woodfree printing paper Glazed	60 Gsm	31×43"	2500 reams
2.	Japanese/Brazillian Woodfree printing paper Glazed	80 Gsm	31×43"	2000 reams
3.	Japanese/Brazillian Woodfree printing paper Glazed	100 Gsm	31×43"	250 reams
4.	Japanese/Brazillian Woodfree printing paper Glazed	120 Gsm	31×43"	250 reams
5.	Watermarked Bond paper White (Acceptable Brands: Independence/Radio/Burnie/Croxley/Orbit)	60 Gsm	27×34"	2000 reams
6.	Watermarked Bond Paper Tinted (Acceptable Brands: Independence/Radio/Burnie/Croxley/Orbit	60Gsm	27×34"	1500 reams
	TINTS REQUIRED			
	Cerise (Pink) 700 reams			
	Blue 600 reams			
	Green 100 reams			
	Yellow 100 reams			
7.	Japanese/UK/Australian Ledger paper	128 Gsm	31×43"	200 reams
8.	Japanese Art paper/Plain/White	105 Gsm	31×43"	400 reams
9.	Japanese Art paper/Plain/White	128 Gsm	31×43"	300 reams
10.	Japanese Art paper/Plain/white	157 Gsm	31×43"	150 reams
SPECIAL PAPER:				
11.	SWEDISH MATT ART PAPER/Plain/White	137 Gsm	31×43"	150 reams
12.	Croxley White Offset	100 Gsm	SRAI	250 reams
13.	Bedford Antique Wove	100 Gsm	SRAI	150 reams
DUPLICATING PAPER:				
14.	Japanese/Korean/Australian/Brazillian Woodfree Duplicating Papers/White & Tinted	65/70 Gsm	27×34" or 26¼×33¼"	4300 reams
	TINTS REQUIRED:			
	White 2400 reams			
	Cerise (Pink) 700 reams			
	Blue 600 reams			
	Green 400 reams			
	Yellow 200 reams			
NEWSPRINTS:				
15.	Finland/Norway/Sweden/Canadian Mechanical Newsprint glazed	65 Gsm	24×36"	4000 reams
BOARDS:				
16.	Japanese/UK BSC ArtBoard/White	260 Gsm	31×43"	1200 Packets
17.	Japanese/UK BSC ArtBoard/White	195 Gsm	31×43"	600 Packets
18.	Japanese/UK/Korean Tinted Boards	330 Gsm	22×30"	2000 Packets
	TINTS REQUIRED:			
	Grey 600 Packets			
	Cerise (Pink) 200 Packets			
	Blue 400 Packets			
	Buff 500 Packets			
	Green 200 Packets			
	Yellow 100 Packets			
19.	Japanese/UK/Korean Tinted Boards	195 Gsm	22×30"	800 Packets
	TINTS REQUIRED:			
	Cerise (Pink) 250 Packets			
	Blue 200 Packets			
	Green 150 Packets			
	Yellow 100 Packets			
	Buff 100 Packets			
20.	Japanese/Australian Strawboards	32 Ozs	26×31"	8 tonnes
21.	Japanese/Australian Strawboards	24 Ozs	26×31"	10 tonnes
22.	Japanese Grey Chipboards	260 Gsm	31×43"	400 Packets

2. Tenders recevied after the stipulated date will not be entertained.

3. All Tenders MUST be accompanied by SAMPLES with specific manufacturer's/mills names and PRICES must include delivery to the Government Printing Department's Stores at the Old Airport site, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei. Tenders submitted without SAMPLES will not be entertained.

4. Tenders must be placed in a sealed envelope and there must be no indication on the cover of the name of the Tenderer.

5. Tenders must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei and clearly marked:

GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT, BRUNEI
SUPPLY OF PRINTING PAPERS, 1983.

6. TENDER FORMS and SPECIFICATIONS can be obtained from the Government Printing Department, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei during normal office hours or on request in writing.

7. TENDER DEPOSIT of B$3,000.00 in the form of cheque in favour of the Brunei Government must be deposited at the Treasury Office of Brunei and duplicate copy of receipt must be attached to all the tenders submitted. The deposits are only refundable to all unsucessful tenderers upon receipt of a bonafide tender. Tender Deposits held against successful tenderers are only refundable on the completion of the supply of the tender awards.

8. Successful tenderers will be awarded with contract for the supply of printing papers/boards and they must agree to supply the printing papers/boards to the Government Printing Department throughout the year at the tendered price/s.

9. Successful tenderers awarded with the contract to supply the papers/boards must agree to make delivery within the delivery schedule:—

a) 50% to be delivered within 60 days after receving the tender award.
b) 50% to be delivered within 30 days thereafter.

In the case of the supply of Mechanical Newsprint for the Pelita Brunei the delivery schedule is as follows:—

a) 2,000 reams in the first 60 days on receipt of the tender award.
b) 2,000 reams in the next 30 days thereafter.

10. The government reserve the right to reject or impose a penalty of B$20.00 per day for late delivery or to cancel the contract awarded without notice, whichever the Government considers most appropriate.

11. Tenderers awarded will be required to sign a contract with the Government Printer and must agree to abide by the terms of the contract and any other relevant Government regulations now in force.

12. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER FOR THE SUPPLY OF ENVELOPES TO THE GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT FOR THE YEAR 1983

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Boards, Brunei at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon, on Monday 8th November, 1982 for the supply of ENVELOPES to the Government Printing Department, Brunei for the year 1983. Quantities and specifications of sizes/substance of paper to be used and style are as follows:-

ITEM	PARTICULAR OF SIZE/SUBSTANCE OF PAPER AND STYLE	QUANTITIES (maximum)
1.	Manilla Envelopes/C6 114×162mm/75-80 Gsm/Wallet-Cut with the line "URUSAN KERAJAAN DULI YANG MAHA MULIA" printed on the top of the Envelope and to be boxed.	600,000 pcs
2.	Manilla Envelopes/DL-110×220mm/75-80 Gsm/Wallet-Cut and printed as in (1)	1,000,000 pcs
3.	Manilla Envelopes/C5-162×229mm/100 Gsm/Wallet-Cut or Open-End with side Seam and printed as in (1)	400,000 pcs
4.	Manilla Envelopes/10×12"/120 Gsm/Open-End with side Seam and printed as in (1)	75,000 pcs
5.	Manilla Envelopes/12×16"/120 Gsm/Open-End with side Seam and printed as in (1)	100,000 pcs
6.	Manilla Envelopes/15×18"/120 Gsm/Open-End with side Seam and printed as in (1)	75,000 pcs
7.	Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes/DL-110×220mm/150 Gsm/Wallet-Cut without printing	150,000 pcs
8.	Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes/6×9"/150 Gsm/Open-End with side Seam without printing	20,000 pcs
9.	Cartridge Envelopes 100 Gsm/Open side with star cut style/5.5×7.5"/Plain	20,000 pcs
10.	Cartridge Envelopes 120 Gsm/White/Open-End with side Seam/ 8½×11½"/Plain	20,000 pcs
11.	Cartridge envelopes 120 Gsm/White/Open-End with side Seam/ 10½×13½"/Plain	50,000 pcs
12.	Cream Wove Envelopes/80 Gsm Open side with the star cut style/Plain/DL (110×220mm)	50,000 pcs
13.	Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes/10×12"/150 Gsm Open-End with side Seam without printing	30,000 pcs
14.	Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes/12×16"/150 Gsm Open-End with side Seam without printing	50,000 pcs
15.	Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes/15×18"/150 Gsm Open-End with side Seam without printing	30,000 pcs
16.	Conqueror High White Laid Envelopes/DL-110×220mm/120 Gsm/Wallet-Cut without printing	30,000 pcs
17.	Conqueror High White Laid Envelopes/120×234mm/120 Gsm/Wallet-Cut without printing	30,000 pcs
18.	Manilla Envelopes/165×102mm/75-80 Gsm/Open-End with side Seam without printing with quick-seal or seal-Easi adhesive	600,000 pcs
19.	Croxley or Conqueror White Wove Air Mail Envelopes/DL-110×220mm/Wallet-Cut and printed as in (1)	100,000 pcs
20.	Manilla Window Envelopes/DL-110×220mm/100 Gsm/Wallet-Cut and printed as in (1)	400,000 pcs
21.	Pocket File/Giant Manilla (Basket Weave) Envelopes/150 Gsm/9¼"×12"×1	20,000 pcs

SPECIAL SPECIFICATIONS:

a) ALL WALLET-CUT ENVELOPES must have at least a 2" flap to facilitate printing on flaps of Govenment Crest/name and addresses.

b) Alternative paper for Manilla Envelopes are Glazed Kraft paper/tan Kraft paper, however specified substance must be maintained.

c) TYPEFACE to be used for the printing of the line "URUSAN KERAJAAN DULI YANG MAHA MULIA" is **BODONI BOLD** or **GOUDY OLD STYLE** and the sizes to be used for the various size of envelopes with printing requirements are as follows:—

C6-114×162mm - 12 point Type
DL-110×220mm and
C5-229×162mm - 14 point Type
10×12" - 24 point Types
12×16" and 15×18" - 48 point Type

The LINE must be boxed with a 2 point line thickness.

d) All successful tenderers must submit samples of printed Envelopes prior to delivery.

2. Tenders recevied after the stipulated date will not be entertained.

3. All Tenders must be accompanied with SAMPLES either or finished envelopes or paper to show substance and quality together with samples to illustrate the style required. Price must include delivery to the Government Printing Department's Stores at Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei. Tenders submitted without either will not be entertained.

4. Tender MUST be placed in a sealed envelope and there must be no indication on the cover of the tenderer.

5. Tender must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei and clearly marked:

GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT, BRUNEI
SUPPLY OF ENVELOPES - 1983

6. Tender Forms and Specifications can be obtained from the Government Printing Department, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei during normal office hours or on request in writing.

7. TENDER DEPOSIT of B$2,000.00 in the form of a cheque in favour of the Brunei Government must be deposited at Treasury Office of Brunei and duplicate copy of receipt must be attached to all the tenders submitted. The deposits are only refundable to all tenderers upon receipt of a bonafide tender. Tender Deposits held against successful tenderers are only refundable on the completion of the supply of the tender awards.

8. Successful tenderers will be awarded with the contract for the supply of envelopes and they must agree to supply the envelopes to the Government Printing Department throughout the year at the tendered price/s.

9. Successful tenderers awarded with the contract to supply the envelopes must agree to make delivery within the delivered schedule:—

a) 50% or the whole quantities to be delivered within 45 days after receiving the tender award.
b) 50% or whatever remains to be delivered within 30 days thereafter.

10. The Government reserves the right to reject or impose a penalty of B$20.00 per day for late delivery or to cancel the contract awarded without notice, whichever the Government consider most appropriate.

11. Tenderers awarded will be required to sign a contract with the Government Printer and must agree to abide by the terms of the contract and any other relevant Government regulations now in force.

12. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-DALAM PERKHIDMATAN KERAJAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan2 Kerajaan, Brunei.

Sa-bagai Pemandu/ Opereter

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok di-lantek sa-bagai PEMANDU/ OPERETER di-Pejabat Daerah Tutong.

Tangga Gaji :
D. 1 EB. 2 — $425-$655 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 20 hingga 40 tahun dan hendak-lah tahu menulis dan membacha dalam Bahasa Melayu.

b) Mereka mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu dan boleh membaiki kerosakan2 kechil.

c) Mempunyai lesen memandu Kelas V dan Kelas II ada-lah merupakan satu kelebehan.

d) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebehan.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untok bertugas pada bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sachara bergilir2 (shift).

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-perolehi daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Oktober, 1982.

(E/460/82 — Bil: 285/1982)

1. JURUMESIN OUTBOARD:
(di-Jabatan Laut)

Tangga Gaji :
E. 1-2-3 EB 4 — $410-$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor tidak kurang dari 25 tahun dan mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman bekerja sa-bagai pemandu motor sangkut.

b) Pemohon2 hendak-lah boleh membacha dan mengerti Instruction Manuals, Lukisan2 dan Daftar Barang2 Ganti bagi Engine Motor Sangkut yang di-chetak dalam bahasa Inggeris.

c) Pemohon2 hendak-lah berkebolehan membuka semula, membaiki dan memelihara semua jenis Motor Sangkut.

d) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan kerja terhadap barang2 ganti yang di-kehendaki bagi membaiki Motor2 Sangkut dan boleh menyediakan pesanan2 barang2 ganti.

e) Chalon2 akan di-kehendaki menjalani satu Ujian Pertukangan untok menentukan kechekapan mereka sa-bagai Juru Mesin Motor Sangkut.

2. PEMANDU TINGKAT II:
(di-Jabatan Pertanian).

Tangga Gaji :
F. 3-4 EB.5 — $430-$560 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 20 hingga 40 tahun dan hendak-lah tahu menulis dan membacha dalam Bahasa Melayu.

b) Mereka mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu dan boleh membaiki kerosakan2 kechil.

c) Mempunyai lesen memandu Kelas 5 dan Kelas 11 (sebelas) ada-lah merupaan satu kelebehan.

d) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebehan.

'Am :

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untok bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sechara bergilir2 (shift). Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untok bertugas di-mana2 saja di-dalam negeri.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 28hb Oktober, 1982.

(E/405/73)

(Bil: 293/1982)

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT BRUNEI
TENDER NOTICE No. 10

1. TENDERS are invited from registered Telecom Contractors with C classification.

2. The said tenders are for Excavating trench in grass verge, excavating jointing pits and laying buried cable small size at VIP Housing Jalan Gadong-Jalan Tutong Link Road.

3. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon on 18th October 1982. Tenders received after the said time and date will be rejected.

4. Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked : —

DISTRIBUTION CABLE FOR VIP HOUSING JALAN GADONG-JALAN TUTONG LINK ROAD. PROJECT 2048.

bearing no indication of the name of the tenderer.

5. Detailed tender documents can be obtained from the office of the Director of Telecommunications at Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Brunei upon a deposit of $300.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers provided that the tender documents are returned in good condition together with the receipt of the deposit. The tender deposit will be forfeited from any tenderer who fails to submit a tender or fails to return the Tender Document.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

7. Joint consultation and on site inspection of the work is a condition of tender, and prospective contractors must meet with the Directors Representative at 1000 hours on 11th October 1982 at the entrance of the VIP Housing Jalan Gadong-Jalan Tutong Link Road. Tenders will not be accepted from contractors who have not attended the joint on site inspection.

TENDERS are invited for the supply of the following items of telecommunications equipment to the Department of Telecommunications Brunei:

Self-supporting aerial cable
Drop wire
Drop wire clamps and clamp supports

Details of quantities and specifications can be obtained from the office of the Director of Telecommunications, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan against a deposit of $100.00 which will be refunded to successful tenderers on return of the documents and receipt.

Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday October 18th, 1982.

Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked: —

TENDER FOR AERIAL CABLE AND DROP WIRE FOR TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT BRUNEI.

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

NOTE:

THIS IS A RE-ADVERTISEMENT OF THE PREVIOUS TENDER WHOSE CLOSING DATE WAS SEPTEMBER 27TH, 1982. SINCE THERE WERE ERRORS IN THE SPECIFICATIONS ISSUED TO THE TENDERERS, THEY ARE NOW REQUIRED TO RETURN THE PREVIOUS SPECIFICATIONS TO THE OFFICE OF THE DIRECTOR OF TELECOMMUNICATIONS FOR THE NEW ONES. ANY INCONVENIENCE CAUSED IS REGRETTED.

SURAT TAWARAN
LEMBAGA BANDARAN BELAIT

TAWARAN2 ada-lah di-jemput bagi menyediakan PAKAIAN SERAGAM (UNIFORM) bagi 80 orang perempuan dan 4 orang lelaki Atedan Luar dan 4 orang Pengawas Letak Kereta di-Lembaga Bandaran, Kuala Belait dan Seria.

Tawaran2 mesti-lah di-alamatkan kapada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Pejabat Kewangan Negara, Tingkat Bawah Bangunan Pejabat2, Bandar Seri Begawan sa-hingga jam 4.00 petang pada hari Sabtu 30hb Oktober 1982. Tawaran yang di-terima salepas tarikh tersebut akan di-tolak.

Tawaran2 mesti-lah di-masokkan ka-dalam sampol2 surat yang bertutop. Di-muka sampul itu tidak-lah boleh di-buat tanda yang boleh mengenalkan nama penawar.

Kerja yang di-tawarkan mesti-lah di-sebutkan dengan terang di-sampol surat itu dengan perkataan-nya mesti-lah "MENYEDIAKAN PAKAIAN SERAGAM DI-PEJABAT LEMBAGA BANDARAN, KUALA BELAIT DAN SERIA". Tawaran yang di-terima dalam sampol surat yang tidak di-alamatkan dengan betul akan di-tolak.

Mengenai dengan jenis kain pakaian seragam, penawar2 boleh-lah datang ka-Pejabat Bandaran, Kuala Belait pada bila2 masa bekerja sa-belum mengemukakan tawaran.

Kerajaan tidak terikat untok menerima tawaran yang sa-habis rendah atau sebarang tawaran.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

SHARIKAT2 tempatan ada-lah di-pelawa untok menghantarkan tawaran mereka bagi membekalkan alat2 perabot yang berikut untok Sekolah Ugama Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin Jabatan Hal Ehwal Ugama di-Kuala Belait :

a) Meja/Kerusi Murid	—	300 set
b) Meja/Kerusi Guru	—	10 set
c) Almari Buku	—	10 buah
d) Papan Hitam ukoran 4' x 8'	—	10 buah

2. Wang deposit hendak-lah di-bayar ka-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan (Bahagian Kewangan), tingkat pertama bilek No. 202 sa-banyak $200.00 (dua ratus ringgit sahaja).

3. Tawaran2 hendak-lah di-masokkan ka-dalam peti tawaran yang terletak di-luar Pejabat Pegawai Kewangan Negara di-tingkat bawah Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 25hb Oktober, 1982.

4. Catalogue atau lukisan2 alat perabot yang tersebut di-atas serta butir keterangan lebeh lanjut boleh-lah di-dapati dari bahagian Pelajaran Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan terus berjumpa kapada Pemangku Penguasa Pelajaran Ugama pada bila2 masa waktu bekerja biasa dan dalam pada itu, pemborong boleh juga mengemukakan catalogue atau lukisan2 mereka bagi di-perhatikan.

5. Kira-nya alat2 perabot di-pesan dari luar negeri, maka bayaran chukai hendak-lah di-masokkan dalam tawaran.

6. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang paling murah atau sebarang tawaran mengenai-nya.

JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI
KENYATAAN TAWARAN

BIL. 269 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 11hb Oktober, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBAIKI DAN MENAMBAH PAGAR PERIMETER MAKTAB LATEHAN PERGURUAN HASSANAL BOLKIAH, GADONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 270 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 18hb Oktober, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PENGGALIAN PARIT UTAMA YANG DI-CHADANGKAN DI-KAMPONG TANAH JAMBU, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 271 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pembekal2 oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 18hb Oktober, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBEKAL DAN MENYERAHKAN KA-TAPAK BENA BARANG2 BESI UNTOK BANGUNAN TAMBAHAN PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 272 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 18hb Oktober, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAN TUJOH (7) NOS. KEKOTAK KALBAT KONKRET BERTETULANG KAPADA CHADANGAN SAMBONGAN JALAN RAYA SUBOK — SUNGAI AKAR, DAERAH BRUNEI-MUARA.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 273 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 18hb Oktober, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN WORKSHOP KEJURUTERAAN BAGI HOSPITAL DAERAH, TUTONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 274 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 18hb Oktober, 1982 bagi

KERJA2 MEMBAIKI LUAR DAN MENCHAT SEMULA RUMAH PANGSA SENTOSA, JALAN TASEK LAMA, BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 275 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 18hb Oktober, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PENANAMAN RUMPUT DAN GRASSING (HYDROSEEDING) DI-SIDE TABLE DAN SEBELAH CHURAM JALAN RAYA MASOK UNTOK STESHEN REPEATER DI-JALAN TEPI PANTAI (COASTAL) JERUDONG MUARA, JERUDONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 276 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 18hb Oktober, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAN KALBAT2 DAN PARIT2 OUTLET R.C. DARI BATU 2 HINGGA 4 JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

KENYATAAN TAWARAN

SERIAL No. KB.37/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei dari Kontrektor2 Kelas 'C' sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Oktober, 1982:—

EXTENSION OF BRANCH SEWERS CONNECTIONS TO PROPOSED EXTENSION OF MOSQUE AT SERIA.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perchetakan Kerajaan Brunei.

1. PENYELENGGARA SETOR TINGKATAN III

Tangga Gaji :

E. 1-2-3 EB. 4 — $410-$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 18 hingga 25 tahun dan lulus sekurang2-nya Tingkatan III atau yang sebanding dengan-nya.

b) Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi mempunyai pengalaman dalam kerja2 Penyelenggara Setor boleh juga di-pertimbangkan.

2. PENGENDALI MESIN PENGATOR HURUF TINGKATAN KHAS

Tangga Gaji :

D.5 EB.6—$1200-$1410 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah memenohi sharat2 yang berikut:—

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 15 tahun pengalaman dalam kerja2 hot-metal process.

b) Tahu selok belok pengendalian sistem alat penyusun taip-gambar terutama-nya 'Compugraphic Phototypesetters'.

c) Mesti-lah boleh membaiki kerosakan2 kechil dan membuat kerja2 penyelenggaraan biasa.

d) Mempunyai pengalaman dalam penyelarasan susunan kerja di-antara bahagian menyusun taip dengan lain2 bahagian di-dalam sa-sebuah pejabat perchetakan.

e) Mesti-lah bersedia untok bekerja sa-chara bergilir ('shift').

3. PENGENDALI MESIN PENGATOR HURUF TINGKATAN I

Tangga Gaji :

D. 4 EB. 5 — $980-$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan pengalaman

Pemohon2 mesti-lah memenohi sharat2 yang berikut:—

a) Mempunyai sekurang2-nya 15 tahun pengalaman dalam kerja2 pengendalian2 mesin penyusun taip 'hot metal'.

b) Boleh membaiki kerosakan2 kechil dan membuat kerja2 penyelenggaraan biasa.

c) Mempunyai pengalaman dalam penyelarasan susunan kerja2 dengan bahagian2 lain di-dalam sa-sebuah pejabat perchetakan.

d) Mesti-lah bersedia untok bekerja sa-chara bergilir ('shift').

4. PENDENDALI MESIN PENGATOR HURUF TINGKATAN II

Tangga Gaji :

D. 3-4 EB. 5 — $720-$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman dalam kerja2 pengendalian mesin pengator huruf yang menggunakan timah chechair. Permohonan ada-lah juga di-pelawa dari mereka yang mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman dalam kerja2 mengator huruf dan berkebolehan untok mengendali mesin pengator huruf. Kebolehan untok membuat kerja2 pembaikan dan pemeliharaan asas ada-lah satu kelebehan.

5. PENGENDALI MESIN PENGATOR HURUF TINGKATAN III

Tangga Gaji :

D. 1-2-3 EB. 4-5 — $425-$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya dua tahun pengalaman dalam pengendalian mesin pengator huruf Intertype atau Linotype, atau pun masa ini sedang menjalani latehan perantis dalam pengendalian mesin pengator huruf dan telah memuaskan pehak berkuasa latehan tentang kebolehan-nya untok di-terima sa-bagai sa-orang opereter yang mahir.

6. PENGATOR HURUF TINGKATAN II

Tangga Gaji :

D. 3-4 EB. 5 — $720-$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 15 tahun pengalaman dalam kerja2 mengator huruf dan berkebolehan dalam hal penyusunan surat khabar.

7. PENGATOR HURUF TINGKATAN III

Tangga Gaji :

D. 1-2 EB. 3-4—$425-$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya 2 mata-pelajaran G.C.E. Perengkat Biasa, atau kelulusan yang sebanding dengan-nya dan mempunyai pengalaman bekerja sa-bagai pengator huruf dalam sa-sebuah firma perchetakan.

ATAU

Telah menjalani latehan perantis sa-bagai pengator huruf dengan sa-sebuah badan latehan yang di-akui. Kebolehan membuat kerja2 "layout" bagi surat khabar dan buku ada-lah merupakan satu kelebehan.

Pemohon2 mesti-lah bersedia untok bekerja sa-chara bergilir ('shift').

8. PENGENDALI MESIN PENYUSUN TAIP GAMBAR TINGKATAN II

Tangga Gaji :

D. 3-4 EB. 5 — $720-$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah memenohi sharat2 yang berikut:—

a) Mempunyai 5 tahun pengalaman dalam kerja2 penyusunan taip-gambar.

b) Mempunyai pengetahuan dalam kerja2 bilek-gelap yang berkaitan dengan-nya.

c) Bersedia untok bekerja sa-chara bergilir ('Shift').

9. PENGENDALI MESIN PENYUSUN TAIP GAMBAR TINGKATAN III

Tangga Gaji :

D.12--3 EB.4 — $425-$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Lulus sekurang2-nya 4 mata-pelajaran G.C.E. Perengkat Biasa termasok-lah mata-pelajaran Bahasa Inggeris dan Ilmu Hisab dan mempunyai Sijil Menaip Perengkat Tentinggi.

ATAU

Telah mengikuti sa-suatu sekim latehan yang di-akui bagi opereter2 mesin penyusun taip-gambar dan mempunyai pengalaman sa-bagai opereter mesin penyusun paip 'hot-metal' sekurang2nya sa-lama dua tahun.

ATAU

Telah mengikuti latehan perantis dalam bidang 'photo-typesetting' sekurang2-nya sa-lama tiga tahun.

b) Mesti-lah bersedia untok bekerja sa-chara bergilir ('shift').

10. PENGENDALI MESIN CHETAK LETTER-PRESS TINGKATAN I

Tangga Gaji :

D. 4 EB. 5 — $980-$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah memenohi sharat2 yang berikut:—

a) Mempunyai sekurang2-nya 15 tahun pengalaman dalam pengendalian Mesin Chetak "Letterpress" yang mana tempoh 5 tahun yang terakhir dari tempoh tersebut ada-lah pengalaman mengendalikan mesin2 chetak "Letterpress" yang mana tempoh 5 tahun terakhir dari tempoh tersebut ada-lah pengalaman mengendalikan mesin2 chetak besar.

b) Mempunyai kebolehan membuat kerja2 penyelenggaraan biasa saperti 'setting rollers, packing' dan sa-bagai-nya.

c) Mesti-lah bersedia untok bekerja sa-chara bergilir ('shift').

11. PENGENDALI MESIN CHETAK LETTERPRESS TINGKATAN III:

Tangga Gaji :

D. 1-2 EB.3-4—$425-$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah memenohi sharat2 yang berikut:—

a) Mempunyai pengetahuan mengendalikan sekurang2-nya mesin chetak Heidelberg Platen.

b) Bersedia untok bekerja sa-chara bergilir (shift).

12. PENGENDALI MESIN PENGAMBIL PERUF

Tangga Gaji :

E. 1-2-3 EB. 4—$410-$700 sa-bulan.

Kelayakan2 :

Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran/Sijil Rendah Pelajaran Brunei. Pemohon2 mesti-lah lelaki.

13. PENGENDALI MESIN CHETAK OFFSET TINGKATAN II

Tangga Gaji :

D. 3 EB. 4-5 — $720-$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Mesti-lah mempunyai sekurang-nya 6-8 tahun pengalaman dalam pengendalian mesin2 chetak yang mana tempoh 3 tahun yang terakhir ini ia-lah mengenai mesin2 chetak 'offset' yang besar.

b) Kebolehan mengendalikan mesin2 chetak jenis 'Web-Offset' ada-lah merupakan suatu kelebehan.

c) Mesti-lah bersedia untok bekerja sa-chara bergilir ('shift').

14. PENGENDALI MESIN CHETAK OFFSET TINGKATAN III

Tangga Gaji :

D. 2-3 EB.4 — $515-$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah memenohi sharat2 yang berikut:

a) Mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 24 tahun pengalaman dalam mengendalikan mesin2 perchetakan.

b) Mempunyai kebolehan mengendalikan mesin2 chetak 'Offset' yang sederhana besar-nya.

c) Mesti-lah bersedia untok bekerja sa-chara bergilir ('shift').

15. JURUGAMBAR PROSES TINGKATAN I

Tangga Gaji :

D. 3 EB 4-5—$720-$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 hendak-lah mempunyai pengalaman luas dalam semua aspek kerja2 menggambar. Kebolehan membuat kerja2 mengasingkan warna ada-lah suatu kelebehan.

16. PENGENDALI MESIN PEMOTONG KERTAS TINGKATAN II

Tangga Gaji :

D. 1-2 EB. 3 — $425-$900 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah memenohi sharat2 yang berikut:

a) Boleh mengendalikan mesin pemotong kertas dan biasa dengan kerja2 memotong kertas puteh dan bahan2 yang telah siap di-chetak.

b) Bersedia untok bekerja sa-chara bergilir (shift).

Pemohon2 yang tidak memenohi sharat2 yang tersebut di-atas tetapi mempunyai BJCE atau LCE dengan mendapat markah lulus dalam mata-pelajaran Bahasa Inggeris dan Ilmu Hisab boleh juga memohon untok di-pertimbangkan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 25hb Oktober, 1982.

(E/1050/75—Bil: 290/1982)

Di- Pusat Sejarah

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Pejabat Pusat Sejarah, Brunei.

1. PENGARANG:

Tangga Gaji:

C. 2 EB 3 — $1260-$1980 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Lulus matapelajaran Bahasa Melayu/Kesusasteraan Melayu Peringkat Tertinggi dan 3 mata-pelajaran Perengkat Biasa (termasok mata-pelajaran Sejarah dan tidak termasok matapelajaran Senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran; atau Mempunyai pengalaman yang luas dalam penulisan Sejarah, Adat Istiadat dan Kebudayaan Negeri Brunei.

b) Dapat menunjokan karya2 yang sudah di-terbitkan.

c) Boleh membacha dan menulis Jawi dengan baik.

2. PENOLONG PEGAWAI ARKIB :

Tangga Gaji:

C. 2 EB 3 — $1260-$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Lulus pepereksaan Sijil 'Am Pelajaran (Peringkat Biasa) dalam 4 matapelajaran (termasok bahasa Melayu dan Inggeris dan tidak termasok Senilukis); atau

Kelulusan yang sebanding dengan-nya tetapi telah mempunyai pengalaman dalam tugas2 Arkib sekurang2-nya selama 3 tahun atau pernah menjalani latehan di-seberang laut.

b) Pandai menulis dan membacha Jawi dengan baik.

c) Mempunyai pengetahuan dalam hal-ehwal Sejarah, Kebudayaan serta Adat Istiadat Negeri Brunei.

3. PENOLONG PENGARANG:

Tangga Gaji:

D. 4 EB 5 — $980-$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

a) Lulus pepereksaan Sijil Brunei Cambridge (Peringkat Biasa) atau yang sebanding dengan-nya dan mendapat Kepujian dalam matapelajaran Bahasa Melayu dan Kesusasteraan Melayu.

b) Mempunyai bakat dalam karang-mengarang dan dapat menunjokkan karya2 yang sudah di-terbitkan.

c) Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang dapat menguasai 2 bahasa dan mempunyai pengetahuan dalam hal-ehwal Sejarah, Kebudayaan serta Adat Istiadat Negeri Brunei.

4. PEMBANTU PEGAWAI PENYELIDEK:

Tangga Gaji:

D.1-2-3 EB.4-5—$425-$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Mempunyai kelulusan 2 matapelajaran Peringkat 'O' (tidak termasok matapelajaran Senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran.

b) Mempunyai bakat dan kechenderongan dalam kerja2 penyelidekan.

c) Boleh menulis dan membacha Jawi dengan baik.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 18hb Oktober, 1982.

(E/1851/82)

(Bil: 288/1982)

PEMBERITAHUAN TAWARAN

INDUSTRIAL LIFTS FOR MAIN STORE AT LOGISTIC DEPOT, BOLKIAH CAMP

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei Pemborong2 Kelas Khas (Specialist Contractor) sa-hingga hari Isnin 25hb Oktober, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah:—

INDUSTRIAL LIFTS
FOR MAIN STORE,
LOGISTIC DEPOT,
BOLKIAH CAMP.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Semua tawaran2, terutama dari seberang laut, mesti-lah di-hantar dalam Peti Tawaran yang terletak di-hadapan pejabat tersebut di-atas sebelum tarikh dan masa tersebut di-atas. Tawaran yang tidak di-hantarkan dalam Peti Tawaran dengan sechara tersebut akan tidak di-layan.

4. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampol surat yang bertutop dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kapada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:-

TAWARAN UNTOK
INDUSTRIAL LIFTS
FOR MAIN STORE,
LOGISTIC DEPOT,
BOLKIAH CAMP.

5. Dukomen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut : —

BRISMA
INTERNATIONAL
CONSULTANTS
F12,
Seri Temasek Complex,
Seri Shopping Complex,
Jalan Tutong,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

mulai dari hari Rabu 6hb Oktober 1982 hingga jam 4.00 petang hari Isnin 18hb Oktober 1982.

6. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak $500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kapada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berseh (bona fide tender).

7. Sebelum dukomen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong Khas (Specialist Contractor) dan mempunyai pengalaman2 dalam kategori pemborong yang di-hendaki.

b) Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjokkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan security deposit sebanyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

8. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengechualian tidak di-layan.

9, Pemborong mesti menetapkan dokumen dan lukisan2 tawaran yang di-ambil ada-lah sama dengan "Master" dokumen dan lukisan.

10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

11. Oleh sebab peluang di-beri kapada semua pemborong2 melihat dokumen dan lukisan tawaran di-pejabat dalam masa tersebut dalam perenggan (5) di-atas, tawaran dan chagaran tawaran tidak boleh di-tarek balek bermula satu minggu sebelum tarikh tutup tersebut dalam perenggan pertama.

JASA-NYA DI-KETENGAHKAN UNTOK JADI KENANGAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka berasa yakin bahawa penghormatan yang di-berikan kapada YAM Pengiran Setia Negara Pengiran Haji Mohd Yusuf belum-lah lagi dapat menandingi jasa beliau di-bidang bahasa dan sastera serta khidmat bakti-nya kapada bangsa, negara dan ugama. Walau bagaimana pun jasa YAM itu harus di-ketengahkan untok menjadi kenangan dan ristaan kapada jenerasi yang akan datang.

Dalam sejarah pertumbohan dan perkembangan jabatan tersebut yang menjadi pusat Pembenaan dan Pengembangan Bahasa serta pusat Pembenaan dan Penggalakan Sastera, ini-lah julong2 kali-nya projek tetamu khas DBP di-adakan bagi memberi penghormatan kapada tokoh2 Sastera dan Budaya tanah ayer.

Beruchap demikian di-Majlis Tetamu Khas DBP di-balai pameran dewan tersebut pada 28hb. September, yang baru lalu, Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Pengiran Badaruddin bin Pg Ghani menyatakan aktiviti sa-demikian akan di-adakan dari masa ka-semasa bagi mengetengahkan kapada jenerasi masa ini tokoh2 yang telah pernah menaborkan jasa mereka di-dalam berbagai-bagai bidang seni dan budaya.

Kata-nya, "Mereka merupakan tokoh yang bergerak bukan kerana menchari nama dan matabenda tetapi semata-mata kerana di-dorong oleh chinta seni terhadap keagongan kebudayaan bangsa dan kemuliaan ugama, ia-itu rasa kesedaran kebangsaan yang tidak pula kechil risiko-nya."

"Jasa mereka amat besar, tidak dapat di-nilai dengan wang ringgit, tetapi jasa2 itu sedikit demi sedikit telah hilang di-tenggelami oleh peredaran zaman dan tidak banyak di-ketahui oleh jenerasi sekarang kerana tersilau oleh gemerlapan sinar dari berbagai-bagai kemajuan material yang dengan chepat-nya merubah chorak kehidupan kita," tegas beliau.

Pg. Badaruddin berharap melalui tetamu DBP akan dapat menggali semula segala usaha dan kegiatan tokoh yang di-'tamu'kan bagi pengetahuan kita semua dan sekaligus tetamu itu merupakan sabagai satu penguchapan terima kaseh atas segala usaha yang telah di-lakukan-nya.

Segala sumbangan-nya itu, tambah-nya, akan kita simpan di-dalam hati sabagai chontoh dalam menchoraki warna hidup kita sa-bagai satu bangsa yang tidak lupa akan jasa pemimpin2-nya. Beberapa buah hasil karya Yang Amat Mulia yang juga di-kenali dengan nama Yura Halim telah di-persembahkan dalam bentok puisirama dan drama tari, antara-nya puisi Sa-Kubit, Bahtra Islam, Tangisan Terjajah, Kan Hal-nya dan Bunda, Ka-Makam Bolkiah, Laila dan puisi Peninggalan-Ku dan sa-buah drama tari 'Pulau Chermin' sadoran dari Novel Sejarah 'Mahkota Berdarah' karangan beliau telah di-persembahkan o'eh ahli2 Asterawani.

Bagi menyerikan lagi majlis pada malam itu YAM Pengiran Setia Negara Pg. Haji Mohd. Yusuf di-junjong bagi menyampaikan sa-chebis kesah riwayat hidup-nya.
— MHM.

DALAM peraduan kereta2 berhias sempena sambutan Perayaan Hari Puja Usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-36 yang telah di-adakan di-Daerah Belait baru2 ini, pasokan dari BLNG telah memenangi hadiah pertama dengan mendapat wang tunai sa-banyak $300.00. Ahli2 Jawatan Kuasa Kereta Berhias BLNG telah mendermakan hadiah tersebut pada 27.9.1982 kapada Tabong Kebajikan Orang2 Chachat Daerah Belait. Gambar di-atas menunjokkan Awang Yaakub bin Hj. Ahmad (dari LEN/1) sedang menyerahkan derma tersebut kapada Pegawai Daerah Belait, Awang Hj. Puasa bin Tudin, di-saksikan oleh Awang Husaini bin Ali Hasan (dari Lad/2), bertempat di-pejabat Pegawai Daerah Belait.

Juara Bintang Aslirama

AWANG Jaini bin Md Taib dari Daerah Belait telah munchol sa-bagai juara Bintang Aslirama 1982 yang di-siarkan sa-chara langsong oleh Radio Talivishen Brunei dari Dewan Raya RTB di-sini pada malam Ahad, 25hb September.

Beliau menerima sa-buah piala pusingan dari RTB dan wang tunai berjumlah $1,000. Beliau memperolehi markah 83 peratus dengan membawakan lagu2 yang berjodol Serunai Malam dan Kemayoran. Awang Jaini pernah menyandang juara Bintang Radio dalam tahun 1973 dan juara Mutika 1977.

Naib johan di-sandang oleh Awang Md Ali Nordin bin Md Zain dengan markah 80 peratus dan tempat ketiga Awg Ismail bin Md Zin dengan markah 78 peratus.

Sa-ramai 10 orang peserta telah bertanding ka-perengkat akhir yang mana tiga daripada-nya ada-lah wanita.

Majlis pada malam itu telah di-sertakan oleh SM Salim sa-bagai juru achara dan mempersembahkan beberapa buah lagu, serta persembahan tarian oleh penari2 RTB.

Hadiah kapada pemenang2 telah di-sampaikan oleh Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan, YB Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussein.

Orak langkah dari sekarang

KAMPONG BELAIS. — Kerajaan Duli Yang Maha Mulia dan Yang Dipertuan tidak kendor2-nya dan sentiasa berusaha untok meningkatkan penglibatan orang2 Melayu dalam urus-niaga, perusahaan serta perkara2 yang bersangkut paut dengan-nya.

Maka terpulang-lah kapada orang2 Melayu di-negeri ini untok mengambil serta menghargai peluang yang di-berikan itu dengan mengorak langkah dari sekarang untok memajukan diri sendiri serta berhati tabah lagi berani bagi menandingi bangsa2 asing yang sudah lebeh maju dan kukoh dalam bidang perniagaan itu.

Demikian seruan yang di-buat oleh Penolong Pegawai Daerah Temburong, Awang Ibrahim bin Haji Karim sa-masa merasmikan Mashuarat Agong Kali Ke-5 Sharikat Kerjasama Kampong Belais dan Buda-Buda pada 10hb. September lalu.

Tambah beliau melalui Jabatan Kemajuan Kerjasama dan Lembaga Kemajuan Ekonomi, Kerajaan Duli Yang Maha Mulia tidak kendor2-nya membantu orang2 Melayu dalam bidang perniagaan dan perusahaan.

"Jabatan Kemajuan Kerjasama telah memberikan bantuan tunjok ajar dalam pentadbiran kedai2 sharikat, pengurusan, pemereksaan buku kira-kira, kawalan stok, serta pengoditan. Tanpa ada-nya bantuan yang sa-demikian saya perchaya banyak kedai sharikat yang telah gulong tikar," kata-nya.

Mengenai sumbangan Lembaga Kemajuan Ekonomi, beliau mengambil ingatan yang LKE telah sedikit sa-banyak melahirkan pengusaha2 Melayu baik sa-chara individu mahu pun bersharikat mithal-nya sumbangan LKE bagi pembelian bas2, kereta2 sewa, pembenaan kedai2, pembenaan rumah2 pangsa, dan pembenaan steshen2 minyak.

PESTABARU : Nampakkan kesunggohan

Dari muka 7

tuan tersebut kerana di-kejohanan ini-lah nanti dapat di-nilai sa-jauh mana sudah penchapaian yang di-buat melalui pertemuan2 perlawanan dengan negara2 yang mengambil bahagian.

"Ka-arah ini kami akan memulakan latehan sa-chepat mungkin ia-itu latehan akan berjalan sa-lama lebeh kurang enam bulan. Dan saya juga ingin menyatakan yang peluang2 maseh terbuka kapada pemain2 yang berbakat untok mewakili negeri ini nanti," tambah-nya.

PESTABARU juga berasa beruntong kerana usaha2 yang di-ranchangkan sentiasa mendapat perhatian pehak2 yang berkenaan atau pun pehak2 persatuan2 sepak takraw luar negeri.

Dalam hal ini Persatuan Sepak Takraw Brunei berasa beruntong kerana mendapat perhatian dari Persatuan Sepak Takraw Singapura dalam mana pada bulan Nobember nanti persatuan itu akan menghantar dua orang wakil-nya bagi mengendalikan satu sessi latehan.

Pg. Metassan menerangkan: "PESTABARU akan mendapat khidmat dari dua orang wakil Persatuan Takraw Singapura ia-itu R. Selamat, ketua jurulateh dan Mahmud Awang Ketua Jemaah Pengadil dalam mana mereka di-jangka datang pada bulan Nobember ini."

Tujuan mendatangkan mereka itu semata-mata untok memberikan peluang jurulateh dan pengadil2 di-negeri ini mengikuti-nya di-samping hasrat persatuan itu untok mendapatkan jurulateh dan pengadil2 yang berkelayakan.

Memandangkan Brunei di-jangka akan menjadi tuan rumah di-beberapa kejohanan akan datang umpama-nya Kejohanan Tiga Wilayah, Piala Merdeka dan besar kemungkinan kejohanan Sepak Takraw Asia ke-3, kerana dalam perjumpaan ASTAF baru2 ini Brunei mendapat tempat kedua di-belakang Indonesia untok menjadi tuan rumah.

"Dan di-satu2 kejohanan yang di-adakan, pasokan tuan rumah akan menyediakan pengadil2-nya yang sendiri dan untok menhadapi kemungkinan Brunei di-chalunkan menjadi tuan rumah di-kejohanan2 itu nanti maka pehak persatuan berasa perlu untok mempunyai jurulateh dan pengadil2 yang berkelayakan, dan sebab itu-lah kami berusaha mendatangkan mereka itu, dan jika Brunei tidak berupaya mengadakan pengadil2 tersebut, tipis-lah harapan Brunei menganjorkan kejohanan2 itu nanti," kata-nya lagi.

Menyentoh tentang perbelanjaan yang di-tanggong bagi mendatangkan kedua mereka itu, Pg. Metassan menjelaskan bahawa semua pembiayaan itu di-tanggong sepenoh-nya oleh PESTABARU.

Beliau juga menjelaskan yang sedikit masa lagi persatuan ini berura-ura akan menganjorkan satu pertandingan sepak takraw yang mana johan dan naib johan akan di-beri peluang untok membuat lawatan keluar negeri di-samping melihat chorak2 permainan di-negara2 saperti Malaysia atau Singapura.

"Dalam hal ini saya ingin menguchapkan tahniah kapada jabatan Letrik kerana telah menghantar skuad takraw mereka keluar negeri sa-bagai mengorak langkah ka-arah ini.

"Dalam pada itu juga saya bagi pehak PESTABARU ingin menguchapkan terima kaseh atas kerjasama ahli2 jawatankuasa yang lain dan pehak2 yang berkenaan terutama Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan dalam membantu usaha2 dan langkah2 yang kami jalankan sa-hingga membuahkan hasil2 yang menggalakkan," ujar-nya.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di-Askar Melayu Diraja Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok memenohi jawatan2 kosong di-Askar Melayu Diraja Brunei.

1. TUKANG LETRIK TINGKAT 1:

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4—$720-$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Berumor antara 25 hingga 45 tahun.

b) Mesti mempunyai sekurang2-nya 6 tahun pengalaman dalam kerja2 memasang, menyelenggara dan membaiki alat2 letrik dan alat2 yang berkaitan.

c) Boleh membaiki perkakas2 letrik yang di-gunakan dalam rumah, saperti dapor karan, kipas angin dan lain2 lagi.

d) Keutamaan akan di-beri kapada chalon2 yang mempunyai sa-suatu Sijil Sekolah Pertukangan, dan mempunyai pengalaman mengawas pekerja2 lain.

e) Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untok bertugas di-mana2 daerah, dan juga di-luar masa bekerja biasa.

2. PENGAWAS JURUTERA LAUT:

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4—$720-$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mesti berumor di-antara 25 hingga 45 tahun.

b) Telah tamat sa-suatu kursus perantis atau latehan sa-bagai Jurutera Laut.

c) Mesti mempunyai sa-kurang2-nya 2 tahun pengalaman membuka dan memasang enjin2 MTU, GM, PERKINS dan BMC sa-hingga 1000kw.

d) Mempunyai kebolehan mengawasi kakitangan rendah.

3. OPERATOR BENGKEL BATTERI:

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB 4 — $410-$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Berumor antara 18 hingga 45 tahun.

b) Lulus Tingkatan I Inggeris atau yang sa-banding dengan-nya.

c) Mesti-lah faham tentang pengendalian alat2 menchas bateri yang di-pasang dan berkebolehan untok menggunakan hydrometer batteri dan penguji kadar-alir yang berat untok memereksa sama ada bateri2 dapat di-gunakan dengan baik.

d) Mesti-lah berkebolehan membaiki terminal posts bateri yang rosak atau berkarat.

e) Keutamaan akan di-beri kapada chalon2 yang mempunyai pengalaman dalam pengendalian sa-buah bengkel menchas batteri.

4. JURUTERA LAUT:

Tangga Gaji:

E. 3 EB 4 — $530-$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 hendak-lah berumor antara 20 hingga 45 tahun dan mempunyai pengalaman sekurang2-nya sa-lama 2 tahun bekerja sa-bagai Jurutera Laut.

5. TUKANG MASAK:

Tangga Gaji:

F. 3-4 EB 5 — $430-$560 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Permohon2 mesti-lah lulus sa-kurang2-nya Darjah VI Melayu atau yang sa-banding dengan-nya serta boleh menulis dan membacha.

b) Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi mempunyai pengalaman sa-kurang2-nya 3 tahun sa-bagai Tukang Masak Sekolah2, Asrama, Restoran2, Kantin2 yang di-kendalikan oleh Kerajaan atau sawsta boleh juga di-pertimbangkan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat akuan dan sijil2 tidak lewat dari 18hb Oktober, 1982.

(E/1005/73)

(Bil: 289/1982)

PEMBERITAHUAN TAWARAN PEJABAT PERKHIDMATAN LETRIK BRUNEI

TAWARAN BIL. 104/82

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari pemborong2 pemasangan Letrik yang berdaftar Kelas 'A', 'B', dan 'C' yang akan di-terima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 18hb Oktober, 1982 bagi kerja2 berikut:—

PEMASANGAN LETRIK UNTOK CHADANGAN DEPO KENDERAAN SUK/JKR BANGUNAN PENTADBIRAN

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Deposit (Chengkeram) untok tawaran ini ada-lah $100.00.

TAWARAN BIL. 106/82

Tawaran2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 8hb Nobember, 1982 bagi membekalkan barang yang tersebut di-bawah:—

TIANG-TIANG "TUBULAR STEEL TRANSMISSION"

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan2 Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Chengkeram (Deposit) untok tawaran ini ada-lah $1000.00

ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT TENDER NOTICE

TENDER No. 143/1982

RUNNING CONTRACT FOR THE REMOVAL OF WASTE OIL FROM RBMR INSTALLATIONS.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday, 18th October, 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. Deposit of $200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 144/1982

RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF LAUNDRY SERVICES TO 1 RBMR/FLOTILLA/BANGAR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, Monday, 18th October, 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. Deposit of $200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 145/1982

RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF LAUNDRY SERVICES TO TRG CENTRE RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Tender should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, Monday, 18th October, 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. Deposit of $200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 146/1982

RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF BREAK FREE CLP-CLEANER, LUBRICANT AND PRESERVATIVE TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 23rd October, 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, Monday, 18th October, 1982.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. Deposit of $200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.
6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 147/1982

SUPPLY OF DEXION STORAGE MEDIA COMPONENTS TO RBMR.

1 General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues/Samples to Procurement Office, Logistic Depot Berakas Camp by 21st October, 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, Monday, 18th October, 1982.
4. Tenders documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 148/1982

RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF OMC OUTBOARD MOTORS AND SPARE PARTS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 28th October 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 25th October 1982.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. Deposit of $200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.
6. Tenderer must be a certified and authorised agent of OMC with full letters of authorisation.
8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 149/1982

RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF VACUBLAST SHOT BLASTING MATERIALS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures to Procurement Office, Logistics Depot Berakas Camp by 28th October 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 25th October 1982.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. Deposit of $200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.
6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 150/1982

SUPPLY OF BEDFORD TM 3650 TRACTIVE UNITS AND YORK LD 40 TT SEMI-TRAILERS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot Berakas Garrison by 28th October 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 25th October 1982.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. Deposit of $200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.
6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 151/1982

RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF AIR COMPRESSOR TOOLS AND AIR COMPRESSOR WITH ATTACHMENTS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 3rd November 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 1st November 1982.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. Deposit of $200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.
6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

BRUNEI

B.S.P. Tender Notice No. SSU 16 82

Item 1 — 86 Pcs. Pipe Fittings (Bends, Concentric Reducer, Flanges)
Item 2 — 9 Pcs. Cameron Ball Valve in various sizes from 2" to 4".
Item 3 — 474 Pcs. Parts for General Motors Diesel Engines Series: 53 and 71.
Item 4 — 210 Pcs. D/Thermometer, Pressure Gauge and Alm. Tape Jacket.
Item 5 — 105 Pcs. Parts for Phase Null Cut Computer
Make: Black Sivalls and Bryson Inc., U.S.A.
Model: 14-20-B1. — 1.

The above materials may be viewed at the following locations: —
Items 1-2 — SSU/242, Main Yard, Seria.
Items 3-5 — Main Warehouse, Seria.

1. The closing date for receipt of Tenders shall be 9.00 a.m. 26th October 1982. Tenders should be addressed in plain sealed envelopes to: —

Supplies Superintendent,
Brunei Shell Petroleum Company Limited,
Seria,
State of Brunei.
"Endorsed: B.S.P. Tender Notice No. SSU 16/82"

B.S.P. Tender Notice No. SSU 17 82

Item 1 — One Unit Massey Ferguson Tractor, MF50 (diesel) complete with 1 Lot (19 items) Spare Parts Serial No. MF50-825980 Machine
Item 2 — One Pce. Gestetner Duplicator stencil Electric machine Model No. 2E8101
Item 3 — One Pce. Rank Xerox Copier/Duplicator Machine Model 7000 complete with sorter.
Item 4 — One Lot Approx. 5,000 Pieces Spiral Nylon Brushes Sizes: 17mm, 19mm and 22mm (unused)
Item 5 — One Lot Approx. 50 pieces 3" API LP Galvanized Linepipe.

Note: The above items may be viewed on Company working days during 0730 hours to 1500 hours by appointment with LAD/12 (Tel. LNG 241, 242 or 243).

1. The closing date for receipt of Tenders shall be 1600 hours on 28th October 1982. Tenders should be addressed in sealed envelopes to:—

Supplies Superintendent,
Brunei Shell Petroleum Company Limited,
Seria,
State of Brunei.
"Endorsed: B.S.P. Tender Notice No. SSU 17/82"

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA

PERMOHONAN ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

1. PENTERJEMAH:

D. 3 EB 4-5 — $720-$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Lulus Pepereksaan Sijil 'Am Pelajaran (Peringkat Biasa) dalam 4 mata-pelajaran (termasok Bahasa Melayu dan Inggeris tetapi tidak termasok Senilukis) atau Sijil Persekolahan atau yang sebanding dengan-nya dengan mendapat kepujian dalam Bahasa Melayu dan Inggeris. Sa-baik2-nya mempunyai pengetahuan tulisan Jawi dan karang-mengarang. Chalon2 yang mempunyai kepujian dalam bidang sains seperti mata-pelajaran Kajihayat, Kimia, Ilmu Hisab dan Fizik akan di-utamakan.

Satu ujian bertulis menterjemah Melayu/Inggeris dan Inggeris/Melayu akan di-berikan kapada semua chalon2 untok mempastikan kelayakan dan pengalaman.

2. PENOLONG PENGARANG:

D. 3 EB 4-5 — $720-$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Lulus Pepereksaan Sijil Brunei Cambridge (Perengkat Biasa) atau yang sebanding dengan-nya dan mendapat kepujian dalam mata-pelajaran Bahasa Melayu dan Kesusasteraan Melayu.

b) Mempunyai bakat dan pengalaman dalam karang-mengarang kreatif dan bukan kreatif dan dapat menunjokkan karya2 yang sudah di-terbitkan.

c) Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang dapat menguasai 2 bahasa dan juga berkebolehan membacha dan menulis Jawi dengan baik.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 25hb. Oktober, 1982.

(E/105/63)

(Bil : 291/1982)

PEMBERITAHUAN TAWARAN

PERKAKAS SENI FOTO PEGUN

SHARIKAT2 tempatan ada-lah di-pelawa untok menghantar tawaran mereka bagi membekalan perkakas2 yang tersebut di-bawah untok Jabatan Radio Talivishen Brunei.

COLOUR PAPER AND FILM

A.

1. Colour paper 8" x 275" Glossy
2. Colour paper 3½" x 575" Glossy
3. Colour paper 20" x 24" Glossy x 50
4. Colour paper 16" x 20" Glossy x 50
5. 35mm Colour Neg. 20 Exp 100 ASA
6. 35mm Colour Neg. 20 Ep 400 ASA

B.

CAMERA

1. 4 biji FM 2 Chrome body
2. 4 biji Nikon Lens. 28mm
3. 4 biji Tamron Zoom 80 — 210mm
4. 4 biji Nikon SB 10 electronic Flash
5. 1 biji Nikon 29mm f 3.5 PC lens
6. 1 biji Nikon 180—600 F8 ED lens
7. 1 biji Nikon 55mm Micro-lens
8. 1 biji Exposure meter Lunasix — 3
9. 4 biji FB — 15 Compartment Case.

C.

1. Royal Print Processor Model 417 Complete with
2. Royal Print Transformer unit 417
3. 100SH 8 x 10 Polycont Rap II RC F-
4. 50SH 11x14 Polycont Rap II RC F*
5. 50SH 16x20 Polycont Rap II RC F*
6. Polycontrast Filter Kit A
7. Royalprint Activator and Stop Bath
8. 5-Gal Royalprint Activator*
9. 2½-Gal Royalprint Stop Bath*
10. 20-Gal Royalprint Fixer
11. 5-Gal Royalprint Fixer
12. 100SH 5 x 7 Polycont Rap II RC F*

Di-mana barang2 di-atas tidak di-terangkan jenis-nya. Sila berikan tawaran dan senaraikan harga satu unit.

Semua tawaran ada-lah di-masokkan ka-dalam sampul surat yang tertutop dengan di-tulis "Tawaran Perkakas Seni Foto Pegun" dan hendak-lah di-hantar kapada Pengurus Lembaga Tawaran Brunei beralamat Pejabat Kewangan Brunei di-Bangunan Setiausaha Kerajaan tidak lewat daripada 25hb Oktober, 1982 hari Isnin jam 12.30 tengah hari.

Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang paling murah atau pun sa-umpama-nya.

PROPOSED REMEDIAL WORKS—RIVER WALL KUALA BELAIT TENDER NOTICE

1) TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the State Secretariat Office, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. Registered Contractors Class 'B' and above with suitable building and civil engineering work experience, up to 12.00 noon on Monday, October 11, 1982 for the Construction and Completion of:

PROPOSED REMEDIAL WORKS-RIVER WALL AT KUALA BELAIT.

2) Tender documents can be obtained during normal office hours from the office of SHARIKAT PERUNDING BUMIPUTERA 1st Floor, 82 Jalan Bunga Melor, P.O. Box 292, Seria only from 30th September 1982 on payment of a Tender Deposit of B$500.00 in the form of Bank Draft in favour of the Brunei Government. The Tender Deposit will be refunded to each unsuccessful tenderer upon the receipt of bona-fide tender and the return of issued Tender Documents and Drawings to Engineer's Office.

3) Before the Tender Documents will be issued, the tenderer shall also submit the following documents to the Consulting Engineers:

i) Documentary evidence of PWD Registration

ii) A Banker's reference letter from a bank established in Brunei, on the tenderer's financial status and confirming the Bank's willingness to provide a Performance Bond of 10% of Contract Value in the event of award of contract.

4) Tender must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR PROPOSED REMEDIAL WORKS RIVER WALL AT KUALA BELAIT."

5) The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

MEMBUAT 3 BUAH JAMBATAN KAYU DI-JALAN KECHIL SUNGAI TALI/ANDUKI, MUKIM SERIA, DAERAH BELAIT

1. TAWARAN2 ada-lah di-pelawa untok membena 3 buah Jambatan Kayu Baru menyeberangi sungai2 di-jalan kechil Sungai Tali/Anduki, Mukim Seria, bagi Pejabat Daerah Belait.

2. Tawaran2 hendak-lah di-masokkan ka-dalam sampul surat yang bertutop dengan tidak menaroh tanda yang boleh mengenalkan nama pembuat tawaran.

3. Tawaran2 mesti-lah di-alamatkan kapada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Pejabat Kewangan Negara, Tingkat Bawah, Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari 11hb Oktober, 1982 jam 12.00 tengah hari.

Di-atas sampul surat tersebut hendak-lah di-nyatakan dengan terang "TAWARAN MEMBENA 3 BUAH JAMBATAN KAYU DI-JALAN KECHIL SUNGAI TALI/ANDUKI, MUKIM, SERIA, DAERAH BELAIT."

4. Keterangan2 lanjut mengenai dengan perkara ini boleh-lah di-dapati daripada Pejabat Daerah Belait pada bila2 masa waktu pejabat di-buka.

5. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang telah di-tetapkan atau yang di-alamatkan dengan tidak betul tidak akan di-layan.

6. Kerajaan tidak terikat untok menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

GURKHA RESERVE UNIT PHASE II AT KAMPONG SUNGAI AKAR, BRUNEI

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan Brunei dari Pemborong Kelas A sa-hingga hari Isnin, 25hb Oktober, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah:—

GURKHA RESERVE UNIT PHASE II AT KAMPONG SUNGAI AKAR, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutop dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kapada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTOK: GURKHA RESERVE UNIT PHASE II AT KAMPONG SUNGAI AKAR, BRUNEI.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

HO KWONG YEW DAN ANAK2 AKITEK
406, Bangunan Guru2 Melayu
Bandar Seri Begawan

mulai dari hari Khamis 30hb September, 1982 hingga jam 4.00 petang hari Jumaat 15hb Oktober, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak $1,000.00 (Brunei Ringgit Sa-ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kapada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berseh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborang2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki,

b) Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjokkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengechualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

Pengawas Penjalan Mesin

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok di-lanttk sa-bagai PENGAWAS PENJALAN MESIN di-Askar Melayu Diraja Brunei.

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4—$720-$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Berumor antara 25 hingga 45 tahun.

b) Mesti-lah mempunyai Lesen Memandu Kelas 5.

c) Mempunyai pengalaman sa-bagai Penjalan Mesin sekurang2-nya 3 tahun.

d) Mesti memahami berat muatan yang selamat bagi Jentera yang di-dalam jagaan-nya dan semua langkah-langkah keselamatan untok mengangkat muatan-muatan berat.

e) Pengalaman dalam bidang penyeliaan ada-lah di-utamaan.

Sharat2 Lantekan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Oktober, 1982.

(E/2161/81 — Bil: 280/1982)

TAWARAN JABATAN SETOR & PERBEKALAN NEGARA

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan sa-hingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 18hb Oktober 1982 bagi membekalkan barang2 yang tersebut di-bawah untok Jabatan Setor dan Perbekalan Negara, Brunei.

Tawaran No. 95/82—Pembekalan Ductile Iron Pipes and Fittings.

Tawaran No. 96/82—Pembekalan Sluice Valves and Fire Hydrants.

Tawaran No. 97/82—Pembekalan Steel Pipes, Couplings and Fittings.

Butir2 lanjut mengenai sharat2 tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor dan Perbekalan Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Brunei semasa waktu2 bekerja.

BIL. 94/82
Pengangkutan dan Pemunggahan

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan sa-hingga 12.00 tengah hari, hari Isnin, 25hb Oktober, 1982 untok:—

Mengadakan kenderaan (Truck) dan buroh2 bagi mengangkut, memuat, memunggah dan menyusun barang2 kepunyaan Jabatan Setor dan Perbekalan Negara, bagi tempoh satahun dari 1hb Januari, 1983 hingga 31hb Disember, 1983.

Butir2 lanjut mengenai sharat2 tawaran serta borang tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor dan Perbekalan Negara, Jalan Gadong, Brunei dengan membayar wang chagaran (deposit) $1,000.00.

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, sa-hingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 18hb Oktober, 1982 bagi membekalkan barang2 yang tersebut di-bawah untok Jabatan Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Brunei.

Tawaran Bil. 92/82—Pembekalan Slotted Angle, Steel c/w Bolts and Nuts and Anchor Plates untok berjenis2 ukoran.

Tawaran Bil. 93/82—Marine Cargo Insurance for Government Rice Shipment for the year 1983.

Butir2 lanjut mengenai sharat2 tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Brunei semasa waktu2 bekerja.

POSPOSED BUS TERMINAL AT KUALA BELAIT TENDER NOTICE

1) TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the State Secretariat Office, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. Registered Contractors Class 'AX' and above with suitable building and civil engineering work experience, up to 12.00 noon on Monday, October 11, 1982 for the Construction and Completion of:

PROPOSED BUS TERMINAL AT KUALA BELAIT, BRUNEI.

2) Tender documents can be obtained during normal office hours from the office of SHARIKAT PERUNDING BUMIPUTERA 1st Floor, 82 Jalan Bunga Melor, P.O. Box 292, Seria only from 30th September 1982 on payment of a Tender Deposit of B$500.00 in the form of Bank Draft in favour of the Brunei Government. The Tender Deposit will be refunded to each unsuccessful tenderer upon the receipt of bona-fide tender and the return of issued Tender Documents and Drawings to Engineer's Office.

3) Before the Tender Document will be issued, the tenderer shall also submit the following documents to the Consulting Engineers:

i) Documentary evidence of PWD Registration

ii) A Banker's reference letter from a bank established in Brunei, on the tenderer's financial status and confirming the Bank's willingness to provide a Performance Bond of 10% of Contract Value in the event of award of contract.

4) Tender must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR PROPOSED BUS TERMINAL AT KUALA BELAIT BRUNEI".

5) The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Pengarah DBP, Pg. Badaruddin menyampaikan chenderamata berupa JONGSARAT kapada Prof Dato Ismail bin Hussein.

BRUNEI MASEH MAMPU KEKALKAN IMEJ DAN IDENTITI MELAYU ISLAM

GADONG. — Brunei satu2-nya bangsa di-Nusantara ini yang maseh berjaya dan mampu mengekalkan imej dan identiti Melayu Islam di-bidang2 bahasa dan sastera yang sechara tidak langsong mempunyai kaitan yang amat rapat dengan chara berfikir dan chorak kehidupan kita sa-bagai bangsa Melayu Brunei.

Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Pg. Badaruddin bin Pg. Ghani menyatakan kehadhiran negara kita di-tengah2 Nusantara akan tetap menjadi lambang perpaduan Melayu di-rantau ini dan harapan bangsa Melayu seluroh-nya untok meletakkan bahasa Melayu menjadi bahasa perhubongan utama di-seluroh Nusantara.

Kata-nya, "Keyunikan ini Insha'Allah akan tetap kita pertahankan supaya nama dan sebutan Melayu Islam itu kekal ujud di-dunia," ujar-nya.

Beruchap demikian di-upachara Penutupan Rasmi Simposium Bahasa dan Sastera Brunei di-Dewan Jubli Perak MPSHB, Jalan Gadong, pada hari Rabu, 29hb. September, baru2 ini.

Pg. Badaruddin berkata dengan berakhir-nya simposium ini tidak-lah bererti tertutup-nya perjuangan Jabatan DBP di-bidang bahasa dan sastera, tetapi ia-nya lebih merupakan permulaan era baru dalam tugas jabatan ini selaku pusat pembenaan dan pengembangan bahasa dan pusat pembenaan dan penggalakan sastera di-negara ini.

Selanjut-nya kata beliau, simposium ini merupakan suatu titek tolak peranchangan kerja jabatan ini untok terus menggembelingkan tenaga dan fikiran tokoh2 bahasa dan pejuang2 sastera dalam projek kerjasama sa-rantau yang akan terus melibatkan penyertaan dan sumbangan tokoh2 bahasa dan pejuang2 sastera dari negara2 jiran tetangga yang bertutor dalam bahasa Melayu di-masa2 hadapan. Pg. Badaruddin berasa yakin, negara Brunei akan menjadi gelanggang pertemuan para sasterawan sa-Nusantara di-suatu masa nanti. Dan jika perkara ini berlaku ia-nya merupakan suatu keperchayaan penoh kapada kemampuan kita semua di-bidang bahasa dan sastera dan sechara langsong ia-nya merupakan penghormatan yang tinggi dan sa-wajar-nya kapada Kerajaan Kebawah DYMM dan negara.

Beliau perchaya hasil2 dari Simposium Bahasa dan Sastera yang julong2 kali-nya di-ungkayahkan dengan kerjasama Asterawani sa-bahagian daripada-nya telah dapat di-chapai, terutama sekali pada mendedahkan pen chinta2 dan pejuang2 bahasa dan sastera Melayu Brunei kapada situasi kebahasaan dan kesusasteraan Melayu Nusantara.

Ke arah pengunaan ejaan baru

Dari muka 1

YAB itu juga mengingatkan bahawa pembentokan masharakat Brunei yang kuat dan padu semesti-nya-lah di-tentukan oleh chiri2 kehidupan orang Brunei, selain daripada penggunaan Bahasa Melayu, chiri2 kehidupan orang Brunei itu termasok-lah adat resam yang harus di-ambil perhatian berat oleh semua pehak untok di-amal dan di-pelihara sa-bagai suatu chara hidup dan warithan orang2 Brunei tanpa mengira keturunan.

Menurut hemat beliau, bukan-lah suatu perkara mustahil untok melihat pembentokan masharakat Brunei yang bersatu padu tanpa mengira asal usol dan keturunan itu, "asalkan semua pehak menyedari bahawa tiada jalan lain melainkan mengakui dan membiasakan diri serta mengamalkan dan memelihara Bahasa Melayu serta adat resam orang2 Brunei."

Jika hal ini dapat diberi perhatian dari sekarang, ujar beliau lagi, maka faktor2 perpaduan yang lain yang lebeh sophistikated dan saintifik akan dapat di-langsongkan tanpa menghadapi banyak rintangan.

Menyentoh peranan sasterawan, YAB itu berseru supaya para sasterawan mempergunakan media dan sastera itu pada menunjokkan chiri2 kehidupan yang baik, sebab sasterawan yang berjaya ia-lah sasterawan yang mampu membuat setiap anggota masharakat kenal akan diri-nya dan pembentokkan masharakat Brunei yang kita hajatkan sa-panjang yang berhubong dengan pengertian 'kenal diri' termasok-lah mengakui kebaikan chiri2 kehidupan orang Brunei yang antara lain berpegang kapada adat yang bersendi shara' dan menjunjong kedaulatan Bahasa Melayu.

Sastera dan apa jua bidang seni ujar YAB lagi, tidak-lah semesti-nya perlu mempertahankan peninggalan dato nenek yang berlawanan dengan kebenaran dan kebaikan menurut shara', dan andai-nya terdapat pula pengaroh asing dalam sastera itu yang di-rasa tidak menolong kechepatan proses pembentokan masharakat ada-lah pada tempat-nya bagi para sasterawan membuat koreksi sesuai dengan fungsi sasterawan sa-bagai agent membuat masharakat kenal akan diri-nya.

YAB Pemangku Menteri Besar itu seterus-nya berkata, "Sastera masharakat membangun yang terdiri dari berbagai puak dan keturunan ia-lah sastera yang mampu mempertahankan reputasi-nya dan boleh di-terima oleh semua kaum kerana nilai kebaikan dan susila-nya, nilai seni dan nilai pengetahuan-nya yang dapat bertahan dan mendorong untok di-pertahankan oleh semua puak kerana persesuaian-nya dengan ilmiah zaman dan pertumbohan ilmu pengetahuan moden."

Boktikan taraf dan kebolehan

Dari muka 1

Pameran tersebut telah memperlihatkan berbagai hasil kerja-tangan wanita, termasok gubahan bunga dan gubahan dari bahan buah2an dan sayor2an, masakan kueh mueh dan lauk pauk serta lain2 hasil kerja-tangan.

Yang Teramat Mulia pengiran Isteri Hajjah Mariam juga telah berkenan bagi menyampaikan hadiah kapada pemenang2.

Berangkat sama di-majlis itu ia-lah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Rakiah.

Ia-nya juga turut di-hadhiri oleh Yang Dimuliakan Dayang2 Diraja Datin Seri Utama Hajjah Rosnah; isteri Pemangku Setiausaha Kerajaan, Datin Edah; Pegawai Daerah Brunei-Muara dan Datin, Pemangku Pengarah Perjawatan, Dato Haji Ahmad bin Jumat dan Pengerusi Pertubohan Perkumpolan W.I. Brunei, Dayang Hajjah Marhani.

Bengkel Amali

SATU majlis penerangan dan perbinchangan Bengkel Amali Pengumpolan Tradisi Lisan di-Brunei yang di-anjorkan oleh Muzium Brunei akan di-adakan untok peserta2 Brunei yang telah mendaftarkan nama mereka melalui jabatan2 atau pusat pengajian yang berkenaan. Majlis penerangan itu akan di-adakan pada hari Khamis, 14hb. Oktober, 1982 jam 2.30 petang bertempat di-Bilek Mashuarat, Muzium Brunei di-Kota Batu.

Ujian lisan untok SRPB/BJCE

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ujian Lisan bagi Bahasa Melayu dan Inggeris untok Pepereksaan Sijil Rendah Pelajaran Brunei/Brunei Certificate of Education 1982 akan di-mulakan pada hari Selasa 12hb. Oktober hingga 23hb Oktober ini.

Lembaga Pepereksaan Brunei yang mengumomkan minggu lalu, mengarahkan supaya chalun2 persendirian yang belum lagi menerima jadual waktu ujian berkenaan akan dapat datang ka-pejabat berkenaan untok mendapatkan jadual tersebut pada waktu2 pejabat di-buka.

Sementara itu Lembaga itu juga dalam kenyataan-nya mengumomkan persediaan2 sedang di-buat bagi mengadakan Pepereksaan London Chamber of Commerce dan bagi satu mata-pelajaran dalam bulan Mei 1983 di-pusat2 pepereksaan Maktab SOAS, Bandar Seri Begawan dan Maktab Anthony Abell, Seria.

Di-antara mata-pelajaran yang di-adakan ia-lah Simpan Kira, Trengkas, Menaip, Akaun, Ilmu Hisab dan Bahasa Inggeris bagi perdagangan dalam perengkat2 Permulaan, Menengah dan Tertinggi.

Chalun2 yang berhajat memasoki pepereksaan itu boleh-lah mendapatkan borang permohonan dari Pejabat Lembaga Pepereksaan di-sini dengan menyertakan bayaran tunai atau chek.

Semua borang2 permohonan yang telah di-kirim dengan bayaran masok ka-pejabat berkenaan mulai 4hb. Oktober lepas dan akan berakhir pada 30hb. Oktober ini.

Sentiasa Chermat
Tentu Selamat

MENGIKUTI KURSUS DI-SEBERANG LAUT

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua orang guru dari Sekolah Arab dan empat orang guru Ugama Terlateh telah berlepas meninggalkan negeri ini baru2 ini untok mengikuti kursus diploma di-United Kingdom.

Awg. Ali bin Tahir dan Awang Dzulkefli bin Masri, guru dari Sekolah Arab dan Awang Abd. Latif bin Haji Garip @ Hj. Ghariff, Guru Ugama Terlateh akan mengikuti Kursus Diploma Lanjutan Dalam Pengkajian Pendidekan di-Institute of Education, University of Hull, United Kingdom.

Manakala, Awang Abd. Rahim bin Tahir, Awang Sahibon bin Haji Othman dan Awang Haji Shari bin Haji Moksin, ketiga-tiga-nya Guru Ugama Terlateh akan menjalani kursus Diploma in Commonwealth and Overseas Education Administration di-University of Birmingham.

Mereka menjalani kursus2 tersebut dengan biasiswa Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia menerusi Jabatan Hal Ehwal Ugama di-bawah Skim Chuti tidak bergaji.

Awang Luin Sing bin Chuan, Kerani Tingkatan III di-Jabatan Perkhidmatan Pos pada hari Sabtu lalu telah berlepas ka-Kuala Lumpur untok mengikuti kursus Asas Kewangan di-Institiut Latehan Pos dan penempatan sa-lama empat minggu mulai 4hb. Oktober.

Terdahulu dari itu, Awg Anuar bin Haji Abdul Samat dari Jabatan Ukor pada 25hb. September lepas telah bertolak ka-United Kingdom untok mengikuti kursus Technical Education Council (TEC) bagi mendapatkan Diploma Tertinggi dalam Tanah, Laut dan Kejuruteraan, Pengukoran dan Pemetaan di-North East London Polytechnic, Forest Road London.

Awang Anuar telah di-korniakan biasiswa oleh Kerajaan di-bawah Skim Latehan Dalam Perkhidmatan (chuti tidak bergaji) sa-lama dua tahun.

DI-TERBITKAN OLEH BAHAGIAN PENERANGAN, JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN DAN DI-CHETAK OLEH JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI.